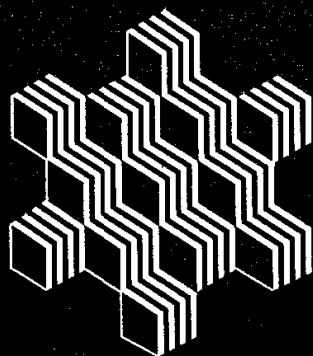


programme d'études



**ANGLAIS
LANGUE SECONDE
PREMIER CYCLE**

SECONDAIRE

Québec 

programme d'études

SECONDAIRE

**ANGLAIS LANGUE SECONDE
PREMIER CYCLE**

Les établissements d'enseignement sont autorisés à procéder, pour leurs besoins, à une reproduction totale ou partielle du présent document. S'il est reproduit pour vente, le prix de vente ne devra pas excéder le coût de reproduction.

Réimpression, septembre 1991 — 9192-0441

Réimpression: octobre 1995 — 95-0896

Approuvé par les Comités catholique et protestant
du Conseil supérieur de l'éducation
les 3, et 4 février 1983.

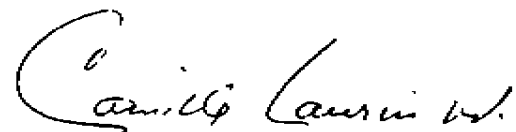
© Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation, 1983 — 8283-1457

ISBN 2-550-05815-1

Dépôt légal — deuxième trimestre 1983
Bibliothèque nationale du Québec

Il m'est agréable de confirmer que le programme d'études intitulé : « Anglais, langue seconde — Premier cycle — Secondaire », édité en conformité avec l'article 3 du Règlement concernant le régime pédagogique du secondaire, a reçu l'approbation des comités confessionnels du Conseil supérieur de l'éducation et constitue un programme dont j'autorise l'utilisation dans toutes les écoles, à compter du 1^{er} juillet 1983.

Le ministre de l'Éducation,

A handwritten signature in cursive script, reading "Camille Laurin m.d.", written in dark ink.

CAMILLE LAURIN, m.d.

**Ce programme est destiné aux
élèves inscrits au premier
cycle du secondaire.**

TABLE DES MATIÈRES

REMERCIEMENTS	1
AVANT-PROPOS	2
1. INTRODUCTION	3
1.1 Problématique	5
1.2 Fondements du programme	6
1.3 Principes directeurs et implications méthodologiques	9
1.4 Relation du programme avec les finalités et les valeurs de l'éducation scolaire	10
1.5 Relation du programme avec d'autres programmes d'études	10
1.5.1 Le programme-cadre	10
1.5.2 Le programme d'anglais, langue seconde, du primaire	11
1.5.3 Le programme d'anglais, langue seconde, du second cycle du secondaire	11
1.5.4 Le programme de français, langue maternelle, du secondaire	11
2. ORGANISATION DU CONTENU DU PROGRAMME	13
2.1 Principes de sélection et d'organisation du contenu du programme	15
2.2 Objectif global et objectifs généraux	16
2.3 Sommaire des objectifs terminaux	17
2.4 Explication du cadre de présentation des objectifs	18
2.5 Activités accompagnant les objectifs	19
2.6 Explication du tableau des degrés de maîtrise des objectifs	19
2.6.1 Tableau des degrés de maîtrise des objectifs	20
2.7 Mise en garde	20
3. CONTENUS D'APPRENTISSAGE	21
3.1 Objectifs de compréhension	23
• compréhension de l'oral	25
• compréhension de l'écrit	33
• suggestions d'activités	45
3.2 Objectifs de production	47
• production écrite	49
• production orale	57
• suggestions d'activités	65

4. ÉVALUATION DES APPRENTISSAGES	67
4.1 Considérations d'ordre général	69
4.2 Considérations d'ordre spécifique	70
4.3 Partage des responsabilités	70
4.3.1 Le ministère	70
4.3.2 Les commissions scolaires	71
4.3.3 Les enseignants	71
5. APPLICATION DU PROGRAMME	73
5.1 Rôle des intervenants	75
5.1.1 Les responsables de l'encadrement pédagogique	75
5.1.2 Les enseignants	75
5.2 Guide pédagogique	75
5.3 Matériel didactique	76
5.4 Langue enseignée	76
CONCLUSION	77
ANNEXE I : Synthèse du contenu du programme d'anglais, langue seconde, du premier cycle du secondaire	79
ANNEXE II : Synthèse du contenu du programme d'études d'anglais, langue seconde, du primaire	83
ANNEXE III : Glossaire	91
ANNEXE IV : Principaux ouvrages de référence	95

REMERCIEMENTS

La conception du programme d'anglais, langue seconde, du premier cycle du secondaire a été confiée à une équipe composée du responsable de la discipline au ministère de l'Éducation et de deux agents de développement pédagogique. Au cours de l'élaboration du programme, l'équipe a pu tirer profit des conseils et des suggestions de trois comités : le comité de planification, le comité de production et le comité consultatif. La collaboration de tous les membres de ces comités a été des plus précieuses.

Les concepteurs ont aussi invité tous les conseillers pédagogiques d'anglais, langue seconde, de même que des représentants de commissions scolaires et des enseignants à exprimer leurs opinions sur les orientations et sur le contenu d'une version préliminaire. La Direction de l'évaluation pédagogique (D.E.P.), la Direction du matériel didactique (D.M.D.) et la Direction générale des réseaux (D.G.R.) ont également été consultées.

De plus, les concepteurs du programme ont bénéficié de travaux faits par divers représentants du milieu. Les résultats de ces travaux ont été regroupés dans trois documents : *Enquête en vue de déterminer l'influence de l'environnement linguistique des élèves des 1^{re}, 2^{ème} et 3^{ème} secondaires sur l'apprentissage de l'anglais, langue seconde* (16-3233-02), *Analyse des besoins langagiers en anglais, langue seconde, chez les élèves des quatrième et cinquième secondaires des écoles publiques du Québec* (16-3224-09), *Projet de programme d'études : niveau secondaire, anglais, langue seconde* (16-3224-10). Ces documents ont précédé le programme et ont servi de pierre angulaire à son élaboration.

Le ministère de l'Éducation tient à remercier toutes les personnes qui ont ainsi contribué à l'élaboration du programme d'anglais, langue seconde, du premier cycle du secondaire. Ce programme tient compte de l'ensemble des remarques et des recommandations recueillies à l'occasion des séances de consultation. Les choix qui s'imposaient ont été faits à la lumière des objectifs poursuivis, de la clientèle visée et des orientations de *L'École québécoise — Énoncé de politique et plan d'action*.

AVANT-PROPOS

Ce programme s'adresse à tous les agents d'éducation et, plus particulièrement, aux enseignants* d'anglais, langue seconde. Il est destiné aux élèves du premier cycle des écoles secondaires, publiques et privées, du Québec.

Le programme précise le contenu minimal devant être atteint par tous les élèves à la fin du premier cycle du secondaire. Il revient à chaque commission scolaire de prévoir l'enrichissement nécessaire pour les élèves qui pourraient dépasser ce tronc commun.

Conformément aux dispositions du *Règlement concernant le régime pédagogique du secondaire* (16-0062-01, Articles 27 à 29), on attribue quatre crédits à chacune des deux années du premier cycle du secondaire, chaque crédit représentant 25 heures d'enseignement.

En ce qui concerne le premier cycle du secondaire, le présent programme annule et remplace les documents suivants :

- *Programme d'études des écoles secondaires, anglais, langue seconde*, ministère de l'Éducation 1971, code 16-3222.
- *Programme grammatical d'anglais, langue seconde, des secondaires I à IV*, ministère de l'Éducation, 1976, code 16-3202.

* Dans le présent document, le masculin est utilisé pour faciliter la lecture du texte : par exemple, lorsque le mot « enseignant » apparaît, il faut également lire « enseignante ».

1. INTRODUCTION

1.1 Problématique

Dans *L'École québécoise — Énoncé de politique et plan d'action*, publié en 1980, le ministère de l'Éducation a annoncé son intention de procéder à une révision de tous les programmes d'études primaires et secondaires. Afin de mieux comprendre les changements qui ont été effectués dans le programme d'anglais, langue seconde, au premier cycle du secondaire, il est important de faire état de la situation qui prévalait en anglais, langue seconde, à ce moment.

Deux études* publiées l'une en 1977, l'autre en 1979 ont permis de cerner cette situation et de tracer un portrait de la situation désirée. Au moment où ces études ont été réalisées, il existait, comme pour la plupart des autres matières, un programme-cadre en vigueur depuis 1971. En 1976, le ministère a ajouté une répartition grammaticale à ce programme. Dans plusieurs commissions scolaires, ces documents ont servi à élaborer des programmes institutionnels. Dans d'autres cas, c'était le matériel didactique seul qui constituait le programme. Les deux études ont fait ressortir les difficultés engendrées par ce manque d'uniformité et ont proposé l'élaboration de programmes bien structurés dont les objectifs seraient clairs, précis et opérationnels.

En plus des questions de cet ordre, les deux études soulevaient aussi d'autres questions d'ordre pédagogique que les praticiens de l'enseignement se posaient quant à l'efficacité des cours d'anglais, langue seconde. Malgré une attitude assez positive face à l'apprentissage de l'anglais, la capacité des élèves de persister dans cet apprentissage semblait être inhibée. De plus, bon nombre d'entre eux continuaient à éprouver de la difficulté à utiliser, en dehors de la classe, les habiletés développées et les connaissances acquises. Il fallait donc se demander si l'orientation donnée aux programmes existants rencontrait vraiment les besoins et les intérêts des élèves québécois. Pour répondre à cette question, les études ont démontré la nécessité de procéder à une consultation auprès des élèves et auprès d'autres personnes concernées par l'enseignement de l'anglais, langue seconde (enseignants, parents, employeurs etc.).

Les résultats de cette consultation ont été publiés dans deux documents; l'un touchant les élèves des 1^{re}, 2^e et 3^e secondaires¹, l'autre ceux des 4^e et 5^e secondaires². Les principales tendances qui se sont dégagées de l'analyse de ces documents sont les suivantes :

- les élèves de toutes les régions de la province manifestent un désir marqué d'apprendre l'anglais,
- les élèves expriment le désir d'améliorer leur capacité de se servir de l'anglais en dehors de la classe,
- les élèves expriment le désir de se servir de l'anglais à des fins pratiques,
- les élèves manifestent des besoins ponctuels et envisagent aussi des besoins éventuels en anglais,
- l'information issue de ces études et colligée dans un projet de programme³ permet de déterminer des contextes dans lesquels ces besoins seront ressentis,

* Georgeault, P., Danan, M., *Description de la situation de l'enseignement des langues secondes, anglais, langue seconde, et français, langue seconde, telle que perçue par les commissions scolaires*, Études et documents, D.G.D.P., ministère de l'Éducation, 1977.

Lussier, D., *Modifications des conditions d'enseignement anglais, langue seconde*, C.O.P.E.L.S., Dossier 3, S.R.E.P., 1979.

1. Banko, R., Smith, B., *Enquête en vue de déterminer l'influence de l'environnement linguistique des élèves des 1^{re}, 2^e et 3^e secondaires sur l'apprentissage de l'anglais, langue seconde*, (16-3233-02), D.G.D.P., 1979.

2. O'Farrell-Gagnon, T., et al., *Analyse des besoins langagiers en anglais, langue seconde, chez les élèves des quatrième et cinquième secondaires des écoles publiques du Québec*, (16-3224-09), D.G.D.P., 1980.

3. O'Farrell-Gagnon, T., et al., *Document d'information, Projet de programmes d'études : niveau secondaire, anglais, langue seconde*, (16-3224-10), D.G.D.P., 1980.

- la compréhension de l'écrit et de l'oral est considérée comme prioritaire,
- une marge de manoeuvre est nécessaire pour les commissions scolaires qui sentent le besoin d'enrichir le contenu minimal,
- une continuité entre le primaire et le secondaire est essentielle.

L'ensemble de ces considérations ainsi que les apports des sciences du langage dont il sera question dans les fondements ont amené la décision d'effectuer une révision en profondeur des contenus existants et de la méthodologie qui les accompagnait.

1.2 Fondements du programme

Afin d'élaborer un programme d'études, il est essentiel de considérer plusieurs facteurs d'ordre théorique et pratique. À partir de ces considérations, il est possible d'élaborer un système cohérent qui permet de prendre des décisions éclairées quant au contenu du programme. En anglais, langue seconde, il faut s'inspirer de diverses disciplines dont la pédagogie générale, la linguistique appliquée et la didactique des langues. De plus, il faut étudier les données issues de ces disciplines à la lumière de la situation pédagogique et sociale dans laquelle le programme sera appliqué. Ce processus vise à assurer un bon équilibre entre la théorie et la pratique.

Depuis déjà quelques années, un changement d'orientation s'opère en pédagogie générale. L'éducation, naguère considérée comme une activité d'abord académique, se montre plus sensible à la nécessité de répondre aux besoins utilitaires exprimés par la société et par la clientèle scolaire. Un des résultats de ce changement est de voir l'élève comme le premier responsable de son apprentissage. Cette vision de l'éducation suppose que l'on fournisse à l'élève un environnement motivant qui respecte ses besoins et ses intérêts et qui lui permette de poursuivre son apprentissage sans se sentir menacé. Un tel environnement augmentera son désir de poursuivre son apprentissage tant à l'école qu'en dehors de l'école. Dans le cadre de l'enseignement secondaire, l'accent mis sur la responsabilité de l'élève et sur l'importance de créer un climat positif en classe prend une signification toute particulière parce qu'il est question d'adolescents qui ont un besoin grandissant d'autonomie et d'encouragement.

Parallèlement à ce changement d'orientation en éducation, il s'opère aussi un changement dans les motifs qui incitent les personnes à apprendre une autre langue. L'importance grandissante des médias et la plus grande mobilité des individus ont augmenté les occasions de contact avec les gens parlant d'autres langues. Il en résulte une vision plus pragmatique de la langue, laquelle devient un moyen d'établir une communication avec d'autres. Dans ce contexte, l'accent doit être mis sur l'acquisition d'une langue utilitaire plutôt que sur l'apprentissage d'une langue littéraire.

Pendant que s'effectue ce changement concernant les raisons qui incitent les gens à apprendre une autre langue, des questions importantes sont soulevées quant au processus d'apprentissage d'une langue. Les modèles d'apprentissage « behavioristes » jumelés à une description structuraliste du langage se révèlent alors inadéquats pour expliquer la complexité inhérente à l'apprentissage des langues, tant en milieu naturel qu'en milieu scolaire. Certaines observations relatives au processus d'apprentissage d'une langue remettent en question l'applicabilité d'un tel modèle.

Selon le modèle « behavioriste », pour apprendre une langue, il suffit d'acquérir des automatismes. Si ce modèle reflète la réalité, comment expliquer la capacité qu'ont les apprenants d'une langue à produire des énoncés non grammaticaux qu'ils n'ont probablement jamais eu la possibilité d'entendre ? Cette créativité chez l'apprenant prouve qu'il peut émettre des hypothèses quant au fonctionnement de la langue. C'est donc dire qu'il est capable d'examiner la masse de données linguistiques qu'il reçoit pour commencer à formuler sa propre théorie. On peut donc penser que tout apprenant a besoin d'une assez longue période de compréhension avant qu'il ne soit appelé à produire. Ainsi, on peut espérer favoriser le développement des talents innés de linguiste qu'il possède.

De plus, il faut regarder la situation dans laquelle ce travail s'effectue : ce « linguiste inné » formule ses hypothèses à partir de contacts avec un langage authentique et dans des situations où il ressent un besoin réel de recevoir et de transmettre un message. Tout d'abord, il exploite au maximum un contenu linguistique minimal en se servant aussi de tous les éléments paralinguistiques (gestes, intonation, expressions faciales, illustrations, etc.) d'une situation donnée. Grâce à ce processus de négociation de sens, l'apprenant devient vite conscient qu'un seul mot ou qu'une seule phrase peut véhiculer plusieurs sens et qu'une même signification peut revêtir plusieurs formes linguistiques. Au cours de ce processus, l'apprenant constate aussi qu'il y a des erreurs qui entravent la communication, tandis que d'autres ne l'entravent pas. Les erreurs de forme sont moins significatives que ne le sont les erreurs de sens, du moins au début de l'apprentissage. À mesure que l'apprenant devient plus habile à recevoir des messages, il arrive à mieux contrôler les formes langagières qui lui permettent de transmettre ses propres messages.

Au centre de la recherche de sens qu'effectue l'apprenant se trouvent les fonctions de la communication. En bref, ces fonctions sont la raison d'être de toute communication orale ou écrite et elles révèlent les intentions de communication des participants dans une situation donnée. Toute utilisation de la langue a un but : s'informer sur un fait, demander de l'information, faire agir, exprimer des sentiments, etc. Ces fonctions de la communication peuvent revêtir une variété de formes linguistiques des plus simples aux plus complexes.

Ce fait amène une réévaluation d'une approche basée uniquement sur l'aspect structural d'une langue. En isolant les éléments formels d'une langue, il y a risque de négliger l'importance cruciale du sens. Si la recherche de sens permet en même temps l'acquisition des formes linguistiques, l'inverse n'est pas nécessairement vrai. Un exercice qui demande une simple manipulation des formes du langage n'aide pas l'apprenant à mieux comprendre ni à mieux transmettre des messages. De plus, une aussi grande attention portée à la grammaire rend l'apprenant trop conscient d'aspects de la langue auxquels il ne s'attarde pas dans sa langue maternelle. Ce qu'il apprend en classe devrait alors correspondre à ce qu'il sait déjà sur le fonctionnement d'une langue.

Alors, au lieu d'être organisé autour des structures grammaticales, le programme d'anglais s'articule autour des intentions de communication qui sont à la base de la recherche de sens. Il devient donc nécessaire de placer l'apprenant dans des situations où la langue lui permet de réaliser ces intentions. Ces situations devraient servir de déclencheur à la communication; il s'ensuit qu'elles ne devraient pas servir de prétexte à illustrer des règles grammaticales.

À l'intérieur d'un tel cadre, l'erreur fait partie du processus d'apprentissage et aide l'apprenant à vérifier les hypothèses qu'il émet sur le fonctionnement de la langue. Pourvu que ces erreurs n'entravent pas la communication, elles peuvent être corrigées graduellement et à peu près avec les mêmes moyens qu'en milieu naturel.

En plus de l'importance qu'une communication authentique accorde au sens d'un message, il faut aussi rendre compte d'aspects sociologiques qui font qu'un message bien formulé et signifiant ne soit pas pour autant approprié à un

contexte donné. En effet, dans une situation de communication, il ne suffit pas seulement de tenir compte de l'intention pour comprendre ou produire un message. Il faut aussi prendre en considération la relation qui existe entre le message et d'autres facteurs importants tels que les participants et la situation. Bien que ce programme vise une compétence à communiquer, il prend pour acquis que l'élève est conscient de ces autres facteurs dans sa langue maternelle et qu'il arrivera à transférer ce savoir-faire à la langue seconde à la condition qu'on lui fournisse les éléments langagiers pertinents.

En plus de ces considérations d'ordre théorique, le programme doit aussi tenir compte des facteurs inhérents au contexte socioculturel dans la province de Québec. L'environnement linguistique dans lequel est placé l'élève québécois offre, par le biais des médias, plus d'occasions d'écouter et de lire l'anglais qu'il n'offre d'occasions de converser en anglais. Ce contexte est un des éléments qui justifient l'accent mis dans ce programme sur la compréhension par rapport à la production. Il est essentiel de ne pas oublier la phase cruciale que représente la compréhension pour celui qui apprend une langue. D'ailleurs, les études menées au Québec en 1978 et en 1980 ont déjà fait ressortir l'importance de ce facteur.

D'autres facteurs inhérents au contexte scolaire imposent certaines décisions. Il ne faut pas oublier que le contexte de la classe n'est généralement pas considéré comme un milieu naturel : en effet, l'apprentissage d'une langue à l'école est soumis à des contraintes de temps qui limitent les interventions individuelles et les possibilités de contact avec la langue. Ces contraintes ont présidé à la décision de limiter le contenu linguistique présenté aux élèves pour atteindre les objectifs du programme.

Au choix des objectifs d'apprentissage doit s'ajouter une méthodologie qui respecte les caractéristiques d'une communication authentique et qui favorise une utilisation maximale de la langue.

L'ensemble de toutes ces considérations amène à retenir les postulats suivants comme base du présent programme :

- le système scolaire doit répondre aux besoins exprimés par la société et par la clientèle scolaire,
- l'élève doit jouer un rôle actif dans son apprentissage,
- la langue doit être considérée comme un instrument de communication,
- l'environnement socioculturel et le contexte scolaire ont une influence directe sur l'apprentissage de l'anglais, langue seconde, au Québec.

1.3 Tableau des principes directeurs et des implications pédagogiques

Des fondements précédemment élaborés découlent, plus spécifiquement, les principes directeurs et les implications pédagogiques qui s'y rattachent.

PRINCIPES DIRECTEURS	IMPLICATIONS PÉDAGOGIQUES
Il est essentiel de :	Ainsi, en classe, on devrait :
1. respecter les besoins et les intérêts de l'élève;	• faire le choix des éléments du programme et des situations d'apprentissage en tenant compte du vécu de l'élève;
2. tenir compte des différents styles d'apprentissage;	• fournir des situations d'apprentissage assez variées pour permettre à l'élève d'utiliser les moyens d'apprentissage qui lui conviennent;
3. favoriser la pédagogie du succès;	• créer un climat dans lequel l'élève ne se sentira pas en situation d'échec, • favoriser le développement d'attitudes positives face à la langue seconde, • assurer le développement et le maintien de la motivation;
4. considérer la langue comme moyen de communication;	• prôner l'utilisation de la langue en contexte signifiant, • présenter des activités répondant à un besoin de communication authentique ou vraisemblable, • insister sur l'importance du sens du message par rapport à la forme, • tolérer les erreurs de forme qui n'entravent pas la transmission et la réception de messages;
5. Insister sur l'importance d'une pratique langagière authentique ou vraisemblable;	• éviter des exercices répétitifs et monotones, • présenter des activités de pratique dans un contexte signifiant et linguistiquement riche, • offrir des activités dans lesquelles l'élève est appelé à composer avec l'aspect imprévisible de la langue;
6. mettre l'accent sur la compréhension par rapport à la production.	• multiplier et varier les situations d'écoute et de lecture.

1.4 Relation du programme avec les finalités et les valeurs de l'éducation scolaire

L'École québécoise — Énoncé de politique et plan d'action dit que l'éducation au Québec doit favoriser le développement de la personne dans toutes ses dimensions. Pour ce faire, elle prône, entre autres valeurs, l'ouverture sur le monde, le respect de soi et d'autrui ainsi que la tolérance nécessaire dans une société pluraliste.

Ces valeurs se reflètent dans les buts que le programme d'anglais, langue seconde, au secondaire a choisi de poursuivre :

- favoriser le développement d'attitudes positives à l'égard des individus parlant une autre langue,
- favoriser le développement des habiletés de base pour communiquer avec les individus d'une autre langue,
- encourager l'élève à explorer la vie culturelle d'un autre groupe linguistique par le biais de la langue seconde,
- fournir à l'élève les outils nécessaires à la poursuite de sa formation générale au-delà de ses études secondaires.

1.5 Relation du programme avec d'autres programmes d'études

1.5.1 Le programme-cadre

Pour bien comprendre la relation qui existe entre le nouveau programme d'anglais, langue seconde, au premier cycle du secondaire et celui qui l'a précédé, il est important de faire ressortir ce qui les différencie. Le programme-cadre laissait la latitude aux commissions scolaires d'élaborer un programme institutionnel. Celui de 1983 s'inscrit dans la nouvelle démarche du ministère de l'Éducation qui préconise un même programme pour tous les élèves du secondaire. Il précise les objectifs généraux et les objectifs terminaux. Ces deux programmes sont donc de type différent et toute comparaison entre les deux doit en tenir compte.

Le programme-cadre considérait déjà la communication comme but ultime de l'apprentissage de la langue seconde, mais estimait que la maîtrise de la forme et de la grammaire suffisait pour l'atteindre. Ce programme voyait la communication comme étant presque exclusivement un phénomène oral. L'écrit servait alors d'extension au contenu oral. La théorie de l'apprentissage des langues qui était populaire à ce moment privilégiait la formation d'habitudes pour maîtriser les aspects formels de la langue. Dans une telle approche, il fallait éviter l'erreur pour faire acquérir à l'élève des habitudes correctes, sous forme d'automatismes.

Le présent programme voit aussi la communication comme but ultime de l'apprentissage de la langue seconde, mais il accorde la priorité au message sans pour autant négliger la forme. D'ailleurs, il s'attarde autant à la communication écrite qu'à la communication orale. Les courants de pensée qui prévalent ainsi que la situation au Québec veulent qu'on accorde une plus grande importance à la réception qu'à la transmission de messages. L'approche préconisée dans ce programme tient aussi compte de la capacité de l'élève d'émettre ses propres hypothèses sur le fonctionnement de la langue. Il s'ensuit alors que l'erreur qui n'entrave pas la communication doit être tolérée parce qu'elle est une étape normale de l'apprentissage.

1.5.2 Le programme d'anglais, langue seconde, du primaire

Le programme d'anglais, langue seconde, au premier cycle du secondaire, assure la continuité avec celui du primaire. Issus d'une problématique semblable et appuyés sur les mêmes fondements, ces deux programmes ont été élaborés en tenant compte des besoins et des intérêts des élèves auxquels ils sont destinés. L'un et l'autre privilégient une approche communicative dans laquelle la priorité est accordée au message. Dans les deux programmes, l'étude de la langue est au service du développement de la compétence à communiquer.

Au primaire, le programme est organisé autour des fonctions de communication et des notions qui s'y rattachent. Le programme du premier cycle du secondaire maintient l'importance des principales fonctions ou intentions de communication dans les objectifs terminaux et précise ensuite les divers types de textes propres à favoriser chez l'élève la réalisation de ces fonctions. Les notions appropriées sont rattachées à ces textes. Le programme du premier cycle du secondaire précise ainsi, à travers des textes, un contexte plus large que ne le fait celui du primaire dans lequel les fonctions et les notions se réalisent surtout au niveau de l'énoncé. Pour assurer le lien entre les deux programmes, on ajoute, au programme du secondaire, des éléments linguistiques à ceux qui ont déjà été retenus au primaire.

Les deux programmes accordent plus d'importance à la compréhension qu'à la production. Alors que le programme du primaire insiste déjà sur la compréhension de l'oral, celui du premier cycle du secondaire y ajoute la compréhension de l'écrit. En ce qui concerne la production, le programme du primaire s'attarde davantage à la production orale, tandis que celui du premier cycle du secondaire continue d'accorder de l'importance à la production orale tout en ajoutant des éléments à la production écrite.

Les utilisateurs de ce programme trouveront à l'annexe II une synthèse du contenu du programme d'anglais, langue seconde, du primaire. Cette synthèse vise à les informer des acquis des élèves.

1.5.3 Le programme d'anglais, langue seconde, du second cycle du secondaire

Ce programme fait suite au programme du premier cycle et assure ainsi la continuité d'un cycle à l'autre.

Les deux programmes sont basés sur les mêmes fondements et issus d'une même problématique. Ils prônent une approche communicative qui veut amener l'élève à se tirer d'affaires en anglais dans des situations de la vie courante. Outre des éléments nouveaux contenus dans le programme du second cycle, certains éléments du programme du premier cycle seront repris, soit en les approfondissant, soit en les traitant d'une autre façon.

1.5.4 Le programme de français, langue maternelle, du secondaire

Le programme de français, langue maternelle, et le programme d'anglais, langue seconde, s'adressent aux mêmes élèves et sont tous les deux axés sur la communication. Ils cherchent à amener l'élève à utiliser les connaissances qui lui permettront de comprendre et de produire des messages oraux et écrits. L'étude de la grammaire

est alors vue non comme une fin en soi, mais est subordonnée au développement des habiletés langagières. Afin d'augmenter la motivation, les deux programmes tiennent compte des intérêts des élèves et de leur vécu. Ils veulent donc que les messages à comprendre et à produire soient le plus signifiants possible.

Ces deux programmes se ressemblent aussi dans leur principe d'organisation. Ils tiennent compte des fonctions du langage (s'informer, exprimer des sentiments, etc.) et s'articulent autour de la compréhension et de la production de diverses sortes de messages à caractère authentique.

2. ORGANISATION DU CONTENU DU PROGRAMME

2.1 Principes de sélection et d'organisation du contenu du programme

Le contenu du présent programme est organisé de façon à accentuer l'importance accordée au sens par rapport à la forme. Si la forme fait partie d'un système fermé et quantifiable, il n'en est pas de même du sens. Le caractère ouvert et non quantifiable du sens exige un nouveau découpage qui prend comme point de départ les principales fonctions de la communication plutôt que les formes linguistiques. Dans ce programme, ces fonctions se retrouvent dans quatorze objectifs terminaux qui se regroupent autour de deux pôles : la compréhension et la production.

Afin de déterminer les éléments dont les élèves ont le plus besoin pour réaliser ces fonctions, il faut tenir compte de trois études menées au Québec. Ces études, une au primaire, deux au secondaire, ont permis de dresser un portrait aussi réaliste que possible des besoins langagiers des élèves de ces niveaux et d'en extrapoler les situations de contact les plus susceptibles de toucher les élèves des 1^{re} et 2^e années du secondaire. Ensuite, dans un projet de programme, ces situations de contact ont été étudiées de plus près et une liste des types de textes conformes à ces situations a été dressée. Le présent programme conserve cette orientation et considère les textes oraux et écrits comme partie intégrante des objectifs terminaux.

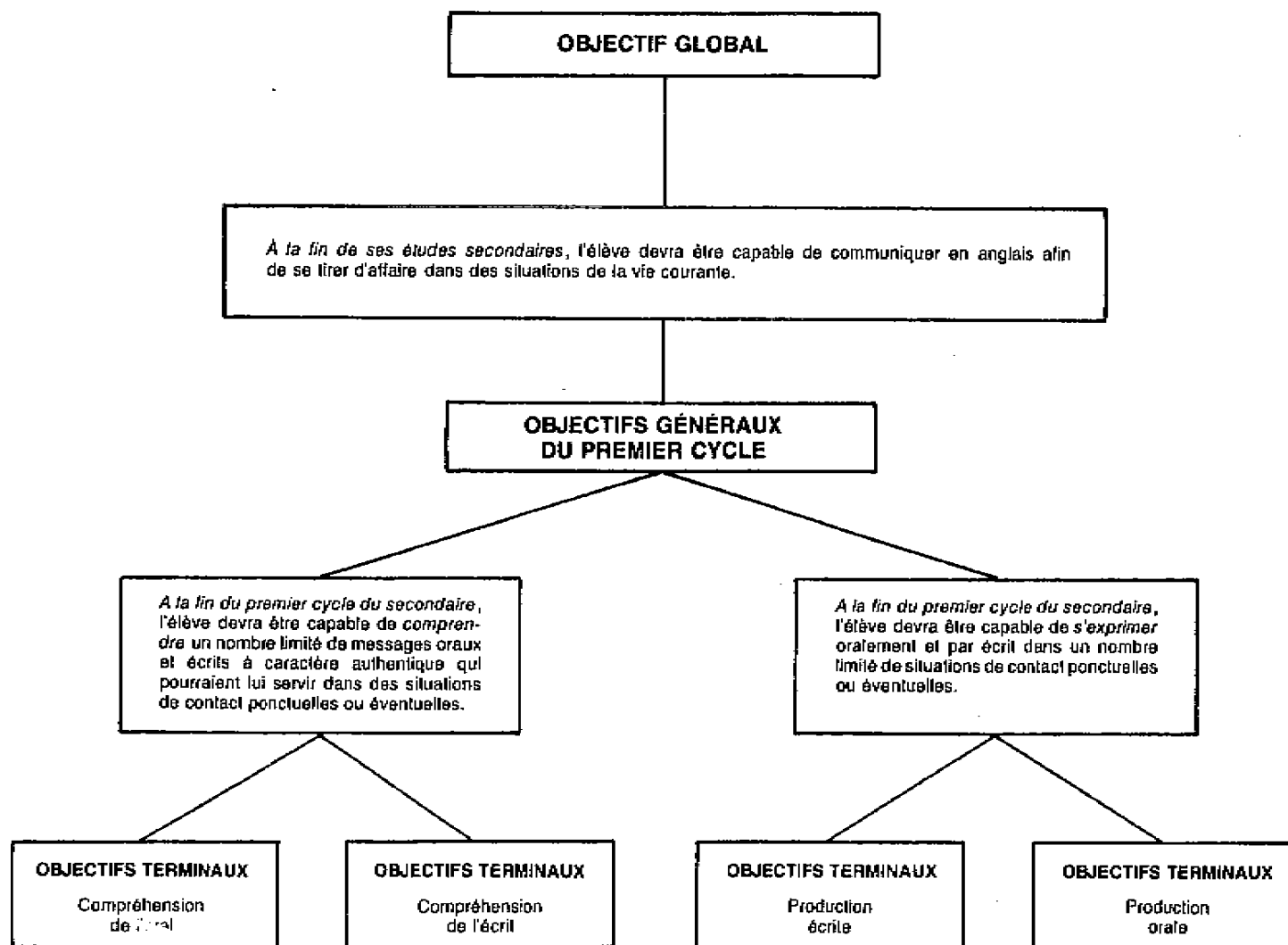
Cette organisation correspond à ce qui se passe dans la réalité, les éléments de langage n'y apparaissant pas de façon isolée, mais rattachés à un contexte. Ceci incite l'élève à constater qu'il doit rechercher le sens à travers l'ensemble des énoncés et ne pas se limiter seulement aux mots ou aux énoncés isolés. Il peut ainsi effectuer cette recherche de sens à l'aide d'un contexte plus large qui lui offre plusieurs indices pour comprendre. Les constatations qu'il arrive à faire l'aideront aussi à formuler ses propres messages, oraux ou écrits.

Après avoir choisi les textes, il faut déterminer les éléments porteurs de sens, c'est-à-dire les notions et les fonctions, à retenir pour chaque type de textes. Deux principes ont guidé ce choix; d'une part, le lien à assurer avec le programme du primaire et, d'autre part, les autres notions et les autres fonctions les plus susceptibles de figurer dans un type de texte donné. Cette organisation permet d'aborder les notions et les fonctions comme un ensemble. De plus, le fait qu'elles réapparaissent d'un texte à l'autre diminue le nombre d'éléments nouveaux que l'élève doit assimiler et lui permet de développer une aisance qui augmentera sa motivation.

Un autre élément à considérer est la complexité linguistique des textes. Quatre principes ont servi à déterminer les caractéristiques linguistiques des textes : la continuité à assurer avec le programme du primaire, le style propre à chaque type de texte, l'accessibilité des éléments formels des textes et la rentabilité de ces éléments.

Un lexique pour l'ensemble du programme et une banque d'énoncés pour la production orale sont suggérés dans le guide pédagogique.

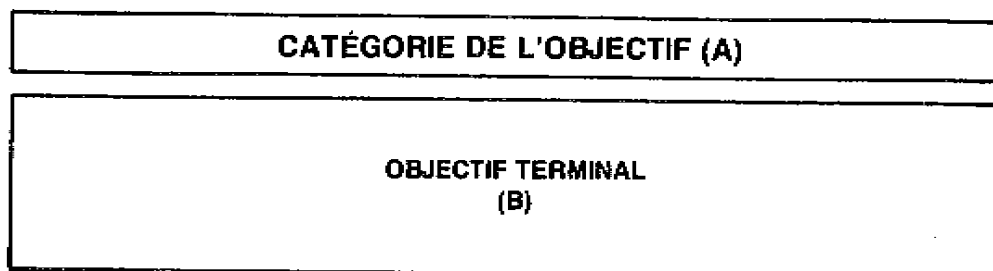
2.2 OBJECTIF GLOBAL ET OBJECTIFS GÉNÉRAUX DE L'ANGLAIS, LANGUE SECONDE, AU SECONDAIRE



2.3 SOMMAIRE DES OBJECTIFS TERMINAUX

COMPRÉHENSION	PRODUCTION
<i>COMPRÉHENSION DE L'ORAL :</i> À la fin du premier cycle du secondaire, l'élève sera capable : 1. de démontrer sa compréhension de textes qu'il écoute avec l'intention de s'informer sur des faits relatifs à une personne, à une activité, à une chose, à un lieu; 2. de démontrer sa compréhension de textes qu'il écoute avec l'intention de s'informer sur des gestes à poser; 3. de démontrer sa compréhension de textes qu'il écoute avec l'intention de s'informer sur des intérêts, des attitudes et des sentiments exprimés par d'autres; 4. de démontrer sa compréhension de récits, vrais ou fictifs, qu'il écoute avec l'intention de se distraire et d'en faire ressortir l'idée principale et les points saillants.	<i>PRODUCTION ÉCRITE :</i> À la fin du premier cycle du secondaire, l'élève sera capable : 9. d'écrire des textes avec l'intention de s'informer ou d'informer quelqu'un sur des faits relatifs à une personne, à une activité, à une chose, à un lieu; 10. d'écrire des textes avec l'intention de faire agir; 11. d'écrire des textes avec l'intention d'exprimer des intérêts, des attitudes et des sentiments et de s'informer sur ceux des autres.
<i>COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT :</i> À la fin du premier cycle du secondaire, l'élève sera capable : 5. de démontrer sa compréhension de textes qu'il lit avec l'intention de s'informer sur des faits relatifs à une personne, à une activité, à une chose, à un lieu; 6. de démontrer sa compréhension de textes qu'il lit avec l'intention de s'informer sur des gestes à poser; 7. de démontrer sa compréhension de textes qu'il lit avec l'intention de s'informer sur des intérêts, des attitudes et des sentiments exprimés par d'autres; 8. de démontrer sa compréhension de récits, vrais ou fictifs, qu'il lit avec l'intention de se distraire et d'en faire ressortir l'idée principale et les points saillants.	<i>PRODUCTION ORALE :</i> À la fin du premier cycle du secondaire, l'élève sera capable : 12. de participer à des conversations avec l'intention d'échanger des renseignements relatifs à une personne, à une activité, à une chose, à un lieu; 13. de participer à des conversations dans lesquelles il est appelé à agir ou à faire agir; 14. de participer à des conversations avec l'intention d'échanger sur des intérêts, des attitudes et des sentiments.

2.4 EXPLICATION DU CADRE DE PRÉSENTATION DES OBJECTIFS



DEGRÉS (C)		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF (D)	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES (E)		EXEMPLES DE TEXTES (F)
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES*	

Les commentaires qui suivent expliquent le cadre dans lequel sont présentés les objectifs terminaux. Les lettres se rapportent à celles qui sont entre parenthèses dans le cadre ci-dessus.

(A) Dans cette case, on retrouve la *catégorie* à laquelle appartient l'objectif terminal. Il y a quatre catégories :

- compréhension de l'oral : 4 objectifs terminaux
- compréhension de l'écrit : 4 objectifs terminaux
- production écrite : 3 objectifs terminaux
- production orale : 3 objectifs terminaux

(B) Dans cette case, on retrouve l'*objectif terminal*. Tous les objectifs terminaux sont prescriptifs.

(C) Dans cette colonne, on indique à quel *degré* du premier cycle s'appliquent les composantes minimales de l'objectif. Cette répartition est donnée à titre indicatif; il importe seulement que les objectifs soient atteints à la fin du premier cycle du secondaire.

(D) Dans cette colonne, on retrouve les *composantes minimales de l'objectif* précisées en termes de textes et de notions qui ont un caractère prescriptif.

TEXTES : Le mot *textes* fait ici référence autant aux textes oraux qu'aux textes écrits; il constitue le contexte dans lequel la langue est présentée. Un texte peut être assez limité comme un bulletin de météo ou un menu, ou beaucoup plus vaste comme un récit.

NOTIONS : Le mot *notions* fait ici référence aux concepts qui sont véhiculés dans le texte. On indique les notions qui doivent être comprises ou exprimées par l'élève dans un texte donné. Plusieurs autres notions pourraient apparaître dans ce texte mais si elles ne sont pas indiquées dans cette colonne, elles ne devraient pas être considérées comme prescriptives.

- (E) Dans cette colonne, on retrouve les caractéristiques des textes. Ces caractéristiques aident à circonscrire et à sélectionner des textes et sont prescriptives. Elles sont de deux ordres :

LINGUISTIQUES : Les caractéristiques de cet ordre viennent limiter la complexité des textes et ne constituent pas un inventaire grammatical à enseigner aux élèves.

AUTRES : Les caractéristiques de cet ordre viennent préciser des éléments qui ne sont pas d'ordre linguistique, mais qui doivent être considérés dans le choix d'un texte. Il s'agit du débit, de la longueur, de la présence ou de l'absence de support visuel, etc. Ces caractéristiques s'appliquent aux objectifs de compréhension de l'oral, de compréhension de l'écrit et de production écrite.

* En ce qui concerne les objectifs de PRODUCTION ORALE, la colonne AUTRES porte le nom de FONCTIONNELLES. Cette division permet d'indiquer et de regrouper les fonctions les plus susceptibles d'apparaître dans les conversations choisies en vue d'atteindre l'objectif terminal.

- (F) Dans cette colonne, on retrouve des exemples de textes fournis à titre indicatif seulement. Ils veulent montrer de façon concrète le genre de texte qui serait conforme aux composantes minimales de l'objectif et aux caractéristiques des textes. Puisque l'ensemble des notions serait vu à travers plusieurs textes d'un même type, ces exemples ne peuvent pas être exhaustifs. De plus, ils n'ont pas pu être composés en tenant compte d'un groupe d'élève donné; ils ne doivent donc pas faire l'objet d'un enseignement systématique. Ils sont fournis pour aider l'enseignant dans la sélection ou dans l'élaboration de textes répondant aux intérêts de ses élèves.

2.5 Activités accompagnant les objectifs

Une liste d'activités se trouve à la fin de chacune des deux grandes sections du programme, soit la compréhension et la production. Elles aident à faire le pont entre le guide pédagogique et le programme d'études; ainsi elles fournissent quelques suggestions méthodologiques aux enseignants. Cette liste n'a pas la prétention d'être exhaustive et est donnée seulement à titre indicatif. Ces activités sont les mêmes en 1^{re} et en 2^e secondaires. Il appartient alors à l'enseignant de choisir celles qui lui conviennent et qui sont adaptées à ses élèves.

2.6 Explication du tableau des degrés de maîtrise des objectifs

L'enseignant, dans l'exercice de sa tâche, se demande ce que l'élève doit apprendre, mais aussi jusqu'où ce dernier doit aller dans la maîtrise de cet apprentissage. Les degrés de maîtrise des objectifs tentent de répondre à cette dernière question en constituant un guide pour l'enseignement et pour l'apprentissage. Ils apparaissent dans le coin inférieur gauche de la colonne « composantes minimales de l'objectif » et indiquent le niveau de maîtrise requis pour chaque type de textes à la fin du premier cycle du secondaire. La description de chaque degré (C₁, P₃, etc.) se trouve dans le tableau qui suit. Bien qu'il soit perfectible, ce tableau facilitera néanmoins la tâche de l'enseignant en l'aidant à mieux saisir l'esprit d'une approche communicative.

Le guide d'évaluation complète le tableau des degrés de maîtrise (C₁, C₂, P₁, etc.) et apporte des clarifications sur la définition des seuils proposés dans le programme (sans aide, avec aide, partielle, substantielle).

2.6.1 TABLEAU DES DEGRÉS DE MAÎTRISE DES OBJECTIFS

• compréhension de l'oral • compréhension de l'écrit	• production écrite • production orale
C_1 = L'élève parvient à démontrer une compréhension partielle d'un texte. C_2 = L'élève parvient à démontrer une compréhension substantielle mais encore incomplète d'un texte. C_3 = L'élève parvient à démontrer une compréhension totale d'un texte.	P_1 = L'élève parvient à communiquer un message avec de l'aide tout au long de la communication et en dépit des erreurs de forme et de prononciation*. P_2 = L'élève parvient à communiquer un message avec un peu d'aide et en dépit des erreurs de forme et de prononciation*. P_3 = L'élève parvient à communiquer un message sans aide et en dépit des erreurs de forme et de prononciation*. P_4 = L'élève parvient à communiquer un message sans aide, sans erreur de forme et en dépit des erreurs de prononciation*. P_5 = L'élève parvient à communiquer un message sans aide et sans erreur de forme et de prononciation*. * Pour la production écrite, il faut remplacer <i>prononciation</i> par <i>orthographe</i>.

2.7 Mise en garde

Les objectifs du programme ne doivent pas être enseignés l'un après l'autre. L'ordre dans lequel les objectifs sont présentés est arbitraire. La nécessité d'ordonner les objectifs dans le programme ne doit pas inciter l'enseignant à les considérer isolément. Bien au contraire, les situations d'apprentissage devront permettre l'intégration de plusieurs objectifs.

3. CONTENUS D'APPRENTISSAGE

3.1 OBJECTIFS DE COMPRÉHENSION

- **compréhension de l'oral**
- **compréhension de l'écrit**
- **suggestions d'activités**

COMPRÉHENSION DE L'ORAL

OBJECTIF TERMINAL 1

À la fin du premier cycle du secondaire, l'élève sera capable de démontrer sa compréhension des textes suivants qu'il écoute avec l'intention de s'informer sur des faits relatifs à une personne, à une activité, à une chose, à un lieu.

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES	
*	*	1.1 BULLETINS DE MÉTÉO — temps — température — prévisions	— style télégraphique — longueur des phrases : maximum 7 mots — prépondérance de substantifs et de qualificatifs	— enregistrés ou de vive voix — débit : maximum 25 mots/10 secondes — limités à une région — concernant la journée et le lendemain	1.1 BULLETINS DE MÉTÉO Now the weather. Sunny today. Light winds. Cloudy with showers tomorrow. High today 8°C. Low tonight 4°C. Present temperature plus one.
		— temps — température — prévisions — lieu — comparaison			Sunny, with increasing cloudiness in Québec City and Chicoutimi. Rain tonight and tomorrow in those regions. Sherbrooke and Montréal, cloudy today; sunny tomorrow and Monday. No change in temperature. Present temperature 18°C in downtown Montréal.
		C ₂			
	*	1.2 BULLETINS DE NOUVELLES SPORTIVES — la nature de l'événement — le lieu — les participants — les résultats — le moment	— phrases simples, composées ou à une proposition subordonnée — longueur des phrases : maximum 15 mots — écran d'un maximum de 5 mots entre le sujet et le verbe — forte proportion de noms propres — 1 ou 2 qualificatifs par substantif — prépositions pour ajouter des détails — lien clair entre le référent et son antécédent — au passé	— enregistrés ou de vive voix — débit : maximum 35 mots/15 secondes	1.2 BULLETINS DE NOUVELLES SPORTIVES Yesterday's football game at Minton Park between Wilson and Petersville High was one of the best of the season. Wilson scored a touchdown in the last minutes of the game to win 26-20.
		C ₂			

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES	
★	★	1.3 EXPOSÉS BIOGRAPHIQUES — renseignements personnels — caractéristiques physiques — capacités — obligations — intentions futures	— phrases simples ou composées — longueur des phrases : maximum 10 mots — pas d'écran entre le sujet et le verbe — 1 ou 2 qualificatifs par substantif — lien clair entre le référent et son antécédent — au présent, au futur	— enregistrés ou de vive voix — débit : maximum 35 mots/15 secondes — aspects authentiques : pauses, hésitations, répétitions, corrections	1.3 EXPOSÉS BIOGRAPHIQUES [ami(e), correspondante(e), élève, cousine(e)...] Hi. My name's Erica Wilson. I'm twelve. I have long black hair and brown eyes. My favorite sport is baseball and I can play it very well. Someday, I'm going to play on the school team.
		— renseignements personnels — caractéristiques physiques — capacités — obligations — intentions futures — activités passées et quotidiennes	— phrases simples, composées ou à une proposition subordonnée — longueur des phrases : maximum 15 mots — écran d'un maximum de 3 mots entre le sujet et le verbe — 1 ou 2 qualificatifs par substantif — lien clair entre le référent et son antécédent — au présent, au passé, au futur	— enregistrés ou de vive voix — sous forme de monologues ou d'entrevues • monologues : - débit : maximum 50 mots/20 secondes • entrevues : - durée : maximum 2 minutes 16 répliques - longueur des réponses : 3 ou 4 phrases — aspects authentiques : pauses, hésitations, répétitions, corrections	[sportif(ve), musicien(ne), vedette...] Henry Winkler is 1,5 m and has dark hair and brown eyes. His role as the Fonz has made him rich and famous. He started acting at 10 but was not really popular until "Happy Days". The Fonz is a favorite with young people all over the world. Winkler likes acting but really wants to be a director.
		C ₁			
	★	1.4 COMPTE RENDU DE FAITS DIVERS — la nature de l'événement — le lieu — les personnes en cause — les conséquences de l'événement	— phrases simples, composées ou à une proposition subordonnée — longueur des phrases : maximum 15 mots — écran d'un maximum de 5 mots entre le sujet et le verbe — 1 ou 2 qualificatifs par substantif — lien clair entre le référent et son antécédent — au passé	— enregistrés ou de vive voix — débit : maximum 35 mots/15 secondes	1.4 COMPTE RENDU DE FAITS DIVERS [accidents, découvertes, bouleversements naturels, événements d'intérêt commun...] An earthquake shook windows in and around La Pocatière last Saturday. However, there was no damage to people or property. The quake only lasted a few seconds and registered 3,5 on the Richter scale.
		C ₂			

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES	
★		1.5 DOCUMENTAIRES SUR UN LIEU — situation géographique — caractéristiques physiques	— phrases simples ou composées — longueur des phrases : maximum 10 mots — pas d'écran entre le sujet et le verbe — 1 ou 2 qualificatifs par substantif — lien clair entre le référent et son antécédent — au présent	— enregistrés ou de vive voix — durée : maximum 2 minutes/100 mots, entrecoupés de plusieurs pauses pour support visuel et musical — support visuel (diapositives, films, illustrations) et musical	1.5 DOCUMENTAIRES SUR UN LIEU [ville, régions, points d'intérêt (ex. les parcs d'amusement, les zoos, les camps de vacances) se limitant au Québec...] La Ronde is situated on St. Helen's Island, just across from Montréal. It's a beautiful setting for a day of fun and adventure. There are rides, games, restaurants and many free concerts. Children of all ages enjoy La Ronde. For a quiet picnic, La Ronde offers many green areas with tables and barbecues. Bring your friends to Montréal's favorite playground — La Ronde.
	★	— situation géographique — caractéristiques physiques — attractions touristiques C ₁	— phrases simples, composées ou à une proposition subordonnée — longueur des phrases : maximum 15 mots — écran d'un maximum de 3 mots entre le sujet et le verbe — 1 ou 2 qualificatifs par substantif — lien clair entre le référent et son antécédent — au présent, au passé	— enregistrés ou de vive voix — durée : maximum 5 minutes/200 mots entrecoupés de plusieurs pauses pour support visuel et musical — support visuel (diapositives, films, illustrations) et musical	[ville, régions ou autres attractions touristiques au Québec et à l'extérieur du Québec...] Québec City is the capital of the province of Québec. It has a population of over a quarter of a million. It is the third largest city in the province. Founded by Champlain in 1608, it is situated on the St. Lawrence River. It still has many historical buildings, especially in Old Québec. People like to walk down the narrow streets or along the Dufferin Terrace.

COMPRÉHENSION DE L'ORAL

OBJECTIF TERMINAL 2

À la fin du premier cycle du secondaire, l'élève sera capable de démontrer sa compréhension des textes suivants qu'il écoute avec l'intention de s'informer sur des gestes à poser.

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES	
★		2.1 DIRECTIVES — nature de l'action à accomplir — moment — lieu — matériel requis	— une phrase à la fois — longueur des phrases : maximum 10 mots — pas d'écran entre le sujet et le verbe, pas de proposition subordonnée — prépondérance de verbes — peu de qualificatifs — différentes formulations pour exprimer l'impératif	— de vive voix — débit ajusté aux besoins des élèves — accompagnés de gestes, s'il y a lieu	2.1 DIRECTIVES [activité, travail, examen, tâche quotidienne, jeux, chemin à suivre...] — Hand in your papers, please. — You have to do the dishes now. — Turn right at the corner. Go to the first traffic lights. — You're supposed to give me two cards.
	★	— nature de l'action à accomplir — séquence — moment — lieu — matériel requis	— phrases isolées ou combinaisons d'un maximum de 3 phrases — longueur des phrases : maximum 10 mots — pas d'écran entre le sujet et le verbe — prépondérance de verbes — peu de qualificatifs — adverbess indiquant la séquence des actions — possibilité de conjonctions de coordination — différentes formulations pour exprimer l'impératif	— de vive voix — débit ajusté aux besoins des élèves — accompagnés de gestes, s'il y a lieu	[activité, travail, examen, tâche quotidienne, jeux, chemin à suivre...] — Today, we're going to see a movie in the auditorium. Leave your books here and go down there now. Please be quiet in the hall. — Put your head down on your desk and close your eyes. Now listen carefully to all the different noises you hear. Try to remember as many as you can.

C₃

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES	
★		2.2 DEMANDES — action à accomplir — moment — lieu	— phrases isolées — longueur des phrases : maximum 10 mots — pas d'écran entre le sujet et le verbe — formules de politesse	— de vive voix — débit ajusté aux besoins des élèves — accompagnés de gestes, s'il y a lieu	2.2 DEMANDES [service en classe...] — Could you pull the curtains now, please. — Would you turn off the lights, please. — Could you put this book in the cupboard, please. [service en classe, à la maison...] — Would you put the garbage downstairs now, please. — Can you pass me the salt, please. — Could you take this form down to the principal's office at noon, please.
	★	— action à accomplir — moment — lieu C ₃	— phrases isolées — longueur des phrases : maximum 12 mots — pas d'écran entre le sujet et le verbe — formules de politesse	— de vive voix — débit ajusté aux besoins des élèves — accompagnés de gestes, s'il y a lieu	
★		2.3 AVERTISSEMENTS — action à éviter — lieu — moment	— phrases isolées — longueur des phrases : maximum 8 mots — différentes formulations pour avertir	— de vive voix — débit ajusté aux besoins des élèves — accompagnés de gestes, s'il y a lieu	2.3 AVERTISSEMENTS [activité, travail, examen, jeu...] — Don't touch that. — Watch out ! — Don't fall. — Hey, that's enough. [activité, travail, examen, jeu...] — Don't play yet. It's not your turn. — Okay, cut it out. You're not supposed to run around the pool. — Be careful. That chair's going to fall.
	★	— action à éviter — lieu — moment — raison C ₃	— phrases isolées ou combinaison d'un maximum de 2 phrases — longueur des phrases : maximum 12 mots — différentes formulations pour avertir	— de vive voix — débit ajusté aux besoins des élèves — accompagnés de gestes, s'il y a lieu	
	★	2.4 MESSAGES CONCERNANT LES TRANSPORTS EN COMMUN — nature du transport — destination — action à accomplir — heure d'arrivée ou de départ — annulation C ₂	— phrases simples ou possibilité de style télégraphique — longueur des phrases : maximum 10 mots — au présent et au futur	— enregistrés — débit : maximum 35 mots/15 secondes — bruits de fond n'entravant pas la compréhension	2.4 MESSAGES CONCERNANT LES TRANSPORTS EN COMMUN [train, autobus, avion...] Attention please. Air Canada announces the departure of Flight 703 to Paris. Would all passengers please proceed to Gate 93 immediately.

DEGRES		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES	
★		2.5 ANNONCES D'UN ARTICLE À VENDRE — nature de l'article — prix — durée de l'offre — endroit (magasin, rayon)	— phrases simples ou possibilité de style télégraphique — longueur des phrases : maximum 10 mots — un ou deux qualificatifs par substantif — au présent	— enregistrés — débit : maximum 25 mots/10 secondes — support visuel souhaitable — bruits de fond n'entravant pas la compréhension	2.5 ANNONCES D'UN ARTICLE À VENDRE [articles de sport, disques, jeux, vêtements...] JEAN CITY is having a special sale. All jeans half price. Sale ends Saturday at 17:00. See you at JEAN CITY in the St. Pierre Shopping Center.
	★	— nature de l'article — prix — durée de l'offre — endroit (magasin, rayon) — description de l'article — comparaison à d'autres articles semblables	— phrases simples ou composées — possibilité de style télégraphique — longueur des phrases : maximum 10 mots — 2 ou 3 qualificatifs par substantif — au présent	— enregistrés — débit : maximum 35 mots/15 secondes — support visuel possible — bruits de fond n'entravant pas la compréhension	[articles de sport, disques, jeux, vêtements...] Are you looking for a new bike? Sports World in Rouyn has the bike for you. All 10-speed bikes on sale for only 100 \$. Come see these gorgeous racing bikes today. Sale ends May 28.
		C ₁			
★		2.6 ANNONCES D'ACTIVITÉS — nature de l'activité — heure — date — lieu — personnes en cause	— style télégraphique — longueur des phrases : maximum 10 mots — au présent	— enregistrés ou de vive voix — débit : maximum 25 mots/10 secondes	2.6 ANNONCES D'ACTIVITÉS [sports, école...] Attention all students interested in the ski trip. Meeting in room 204 today after school.
	★	— nature de l'activité — heure — date — lieu — personnes en cause — changement d'horaire	— phrases simples — longueur des phrases : maximum 20 mots à condition qu'il y ait prépondérance de noms propres — écran d'un maximum de 5 mots entre le sujet et le verbe — au présent et au futur	— enregistrés ou de vive voix — débit : maximum 35 mots/15 secondes — support visuel possible	[sports, école, émissions de TV ou de radio, films, concours...] Happy Days scheduled for 20:00 this evening is cancelled. Instead, we will present the final game of the Stanley Cup playoffs between the Québec Nordiques and the Vancouver Canucks.
		C ₂			

COMPRÉHENSION DE L'ORAL

OBJECTIF TERMINAL 3

À la fin du premier cycle du secondaire, l'élève sera capable de démontrer sa compréhension des textes suivants qu'il écoute avec l'intention de s'informer sur des intérêts, des attitudes et des sentiments exprimés par d'autres.

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES	
★		3.1 EXPOSÉS BIOGRAPHIQUES — intérêts • goûts • aversions • préférences • désirs — attitudes • certitude • incertitude • indifférence — sentiments • joie • tristesse • colère	— phrases simples ou composées — longueur des phrases : maximum 10 mots — pas d'écran entre le sujet et le verbe — adverbess exprimant l'intensité — lien clair entre le référent et son antécédent — au présent	— enregistrés ou de vive voix — débit : maximum 70 mots/30 secondes — aspects authentiques : pauses, hésitations, répétitions, corrections NOTE : Ici les textes sont plus longs qu'en 1.3 parce qu'il a fallu inclure des faits expliquant les intérêts, les attitudes et les sentiments exprimés.	3.1 EXPOSÉS BIOGRAPHIQUES [ami(e), correspondant(e), élève, cousine(e)...] My name is Diane and I'm 12 years old. I live just outside Toronto. After school, I enjoy playing volleyball and watching television. The thing I hate is spending an hour doing my homework. I'm pretty sure everybody hates that. I have two brothers and I get along O.K. with them. Sometimes, though, they make me mad. Especially when they wear my sweat shirts.
	★	— intérêts • goûts • aversions • préférences • désirs — attitudes • certitude • incertitude • indifférence • accord • désaccord — sentiments • joie • tristesse • colère • peur • surprise • espoir	— phrases simples, composées ou à une proposition subordonnée — longueur des phrases : maximum 15 mots — écran d'un maximum de 5 mots entre le sujet et le verbe — adverbess exprimant l'intensité — lien clair entre le référent et son antécédent — au présent, au passé et au futur	— enregistrés ou de vive voix — sous forme de monologues ou d'entrevues • monologues : - durée : maximum 100 mots/40 secondes • entrevues - durée : maximum 3 minutes/20 répliques - longueur des réponses : 3 ou 4 phrases — support visuel (magnétoscope) possible — aspects authentiques : pauses, hésitations, répétitions, corrections — possibilité d'inclure des anecdotes pour accentuer l'expression d'intérêts, d'attitudes et de sentiments	[sportif(ve), musicien(ne), vedette...] Int. : Kristy McNicoll is known for her role in the TV show « Family ». She has just done a new movie called « The Pirate Movie ». Here she is now to tell us about herself. Hi Kristy and welcome to CRST. Kristy : Hi, it's nice to be here. Int. : Kristy, how did you like the change from TV to movies? Did you find it difficult? Kristy : Not really. I don't find it very different. It's just that movies take more time to make but that's okay. It makes the movie even better sometimes but I love TV too. INT. : ...

COMPRÉHENSION DE L'ORAL

OBJECTIF TERMINAL 4

À la fin du premier cycle du secondaire, l'élève sera capable de démontrer sa compréhension de récits, vrais ou fictifs, qu'il écoute avec l'intention de se distraire et d'en faire ressortir l'idée principale et les points saillants.

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES	
★		4.1 Récits — idée principale — points saillants • personnages principaux — identité — caractéristiques physiques • action — séquence des événements — moment • lieu — nom	— phrases simples ou composées — longueur des phrases : maximum 10 mots — pas d'écran entre le sujet et le verbe — 1 ou 2 qualificatifs par substantif — redondance de vocabulaire essentielle — vocabulaire abstrait restreint — lien clair entre le référent et son antécédent — variété dans la structure des phrases, mais prépondérance de phrases commençant par le sujet — au présent, au passé, au futur	— enregistrés ou de vive voix — sous forme de narrations pures, de dialogues ou d'une combinaison des deux — durée : 15 minutes — support visuel essentiel — racontés de façon épisodique, s'il y a lieu	4.1 Récits [aventures, sports, fantaisie, mystère...] — Let me tell you about a funny thing that happened to me the other day... — Peter's parents got into the car and drove away. He watched them for a few minutes and then...
	★	— idée principale — points saillants • personnages principaux — identité — caractéristiques physiques — traits de caractère • action — séquence des événements — moment — liens de cause à effet • lieu — nom — caractéristiques physiques	— phrases simples, composées ou à une proposition subordonnée — longueur des phrases : maximum 15 mots — écran d'un maximum de 5 mots entre le sujet et le verbe — 2 ou 3 qualificatifs par substantif — redondance de vocabulaire souhaitable — lien clair entre le référent et son antécédent — phrases pouvant débiter par un autre élément que le sujet pour assurer la variété. — au présent, au passé, au futur	— enregistrés ou de vive voix — sous forme de narrations pures, de dialogues ou d'une combinaison des deux — durée : — 20 minutes avec support visuel — 5 minutes sans support visuel	[aventures, sports, fantaisie, mystère...] — The other day as I was walking down the street... — It was two minutes to take off. The spaceship was ready to chase those intergalactic bandits who had...

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

OBJECTIF TERMINAL 5

À la fin du premier cycle du secondaire, l'élève sera capable de démontrer sa compréhension des textes suivants qu'il lit avec l'intention de s'informer sur des faits relatifs à une personne, à une activité, à une chose, à un lieu.

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES																																								
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES																																									
*		5.1 MENUS — nom des aliments — prix	— liste de substantifs	— affichés dans un casse-croûte — environ 10 articles	5.1 MENUS <table><tr><td>Hamburger</td><td>1,50 \$</td></tr><tr><td>Cheeseburger</td><td>1,75 \$</td></tr><tr><td>Double burger</td><td>2,25 \$</td></tr><tr><td>French fries</td><td>0,40/0,75 \$</td></tr><tr><td>Hot dog</td><td>1,00 \$</td></tr><tr><td>Chicken sandwich</td><td>1,90 \$</td></tr><tr><td>Cola/Root Beer</td><td>0,50/0,75/1,00 \$</td></tr><tr><td>Ice cream cone</td><td>0,60/0,90 \$</td></tr></table> <table><tr><td colspan="2">1. PEPPER STEAK</td></tr><tr><td colspan="2">Steak with hot pepper sauce, served with French fries or baked potatoes 5,45 \$</td></tr><tr><td colspan="2">2. CHINESE CHICKEN</td></tr><tr><td colspan="2">Slices of chicken served in a sweet and sour sauce, rice and vegetables included 4,35 \$</td></tr><tr><td colspan="2">3. DIETER'S DELIGHT</td></tr><tr><td colspan="2">Large salad with ham, cheese and shrimp 5,50 \$</td></tr><tr><td colspan="2">4. SLOPPY JOE</td></tr><tr><td colspan="2">Hamburger covered with spicy sauce; cole slaw and French fries 3,95 \$</td></tr><tr><td colspan="2">5. DESSERTS</td></tr><tr><td colspan="2">• Boston cream pie 1,50 \$</td></tr><tr><td colspan="2">• Ice cream with fresh fruit 1,25 \$</td></tr><tr><td colspan="2">• Homemade pies 0,90 \$</td></tr></table>	Hamburger	1,50 \$	Cheeseburger	1,75 \$	Double burger	2,25 \$	French fries	0,40/0,75 \$	Hot dog	1,00 \$	Chicken sandwich	1,90 \$	Cola/Root Beer	0,50/0,75/1,00 \$	Ice cream cone	0,60/0,90 \$	1. PEPPER STEAK		Steak with hot pepper sauce, served with French fries or baked potatoes 5,45 \$		2. CHINESE CHICKEN		Slices of chicken served in a sweet and sour sauce, rice and vegetables included 4,35 \$		3. DIETER'S DELIGHT		Large salad with ham, cheese and shrimp 5,50 \$		4. SLOPPY JOE		Hamburger covered with spicy sauce; cole slaw and French fries 3,95 \$		5. DESSERTS		• Boston cream pie 1,50 \$		• Ice cream with fresh fruit 1,25 \$		• Homemade pies 0,90 \$	
	Hamburger	1,50 \$																																											
Cheeseburger	1,75 \$																																												
Double burger	2,25 \$																																												
French fries	0,40/0,75 \$																																												
Hot dog	1,00 \$																																												
Chicken sandwich	1,90 \$																																												
Cola/Root Beer	0,50/0,75/1,00 \$																																												
Ice cream cone	0,60/0,90 \$																																												
1. PEPPER STEAK																																													
Steak with hot pepper sauce, served with French fries or baked potatoes 5,45 \$																																													
2. CHINESE CHICKEN																																													
Slices of chicken served in a sweet and sour sauce, rice and vegetables included 4,35 \$																																													
3. DIETER'S DELIGHT																																													
Large salad with ham, cheese and shrimp 5,50 \$																																													
4. SLOPPY JOE																																													
Hamburger covered with spicy sauce; cole slaw and French fries 3,95 \$																																													
5. DESSERTS																																													
• Boston cream pie 1,50 \$																																													
• Ice cream with fresh fruit 1,25 \$																																													
• Homemade pies 0,90 \$																																													
*		— nom des aliments — catégorie d'aliments — description des mets — prix	— 1 ou 2 qualificatifs par substantif — prépositions pour ajouter des détails	— remis aux clients dans un restaurant — illustrations possibles																																									

C₃

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES	
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES
★		5.2 HORAIRES — nature du moyen de transport — heure de départ ou d'arrivée — endroit de départ ou d'arrivée — jour, date de départ ou d'arrivée	— substantifs — adverbes — noms propres	— sous forme de tableau
		C ₃		
★		5.3 CATALOGUES — nature de l'article — description • couleur • grandeur • particularités • prix	— style télégraphique — longueur des énoncés : maximum 8 mots — prépondérance de substantifs, de qualificatifs et de noms servant de qualificatifs — prépositions pour ajouter des détails	— illustrés
		C ₃		

EXEMPLES DE TEXTES																			
5.2 HORAIRES [autobus, train...]																			
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="4">EASTERN BUS COMPANY AUGUST SCHEDULE</th></tr> <tr> <th>GATE NO.</th><th>DESTINATION</th><th>DEPARTURE TIME</th><th>ARRIVAL TIME</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>12</td><td>Montréal * daily</td><td>19:00</td><td>21:00</td></tr> <tr> <td>25</td><td>New York * weekdays only</td><td>8:00</td><td>17:00</td></tr> </tbody> </table>				EASTERN BUS COMPANY AUGUST SCHEDULE				GATE NO.	DESTINATION	DEPARTURE TIME	ARRIVAL TIME	12	Montréal * daily	19:00	21:00	25	New York * weekdays only	8:00	17:00
EASTERN BUS COMPANY AUGUST SCHEDULE																			
GATE NO.	DESTINATION	DEPARTURE TIME	ARRIVAL TIME																
12	Montréal * daily	19:00	21:00																
25	New York * weekdays only	8:00	17:00																
5.3 CATALOGUES [articles de sport, jeux, disques, vêtements...] Nylon carry bag. Top zippered model with outside pocket and handles. Royal, red or black. PRICE each 7.49 \$																			

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES	
	★	5.4 LETTRES DE RÉPONSE — non-disponibilité de l'article — raison — suites à donner	— phrases simples, composées ou à une proposition subordonnée — longueur des phrases : maximum 15 mots — formules d'appel et de salutation — formulations figées	— longueur : maximum 50 mots	5.4 LETTRES DE RÉPONSE Dear Customer, We regret to inform you that <i>Biking in America</i> is out of stock. We will send this book as soon as it comes in. We are sorry for this inconvenience. Yours sincerely, Roberta Hyatt Customer Service American Publishers
		C ₂			
★		5.5 NOTES BIOGRAPHIQUES — renseignements personnels — caractéristiques physiques — capacités — obligations — intentions futures	— phrases simples, phrases composées — longueur des phrases : maximum 15 mots — pas d'écran entre le sujet et le verbe — 1 ou 2 qualificatifs par substantif — lien clair entre le référent et son antécédent — au présent	— longueur : maximum 50 mots — support visuel possible	5.5 NOTES BIOGRAPHIQUES [ami(e), correspondant(e), élève, cousine(e)...] Hi ! I'm your pen-pal. I'm from Florida. I'm tall with blond hair and green eyes. I have a small sailboat and can sail very well. I don't get to sail much though because I have to work during the summer. I'm a lifeguard. Here's a picture of me — Please write soon and send me your picture. Gloria
	★	— renseignements personnels — caractéristiques physiques — capacités — obligations — intentions futures — activités passées et quotidiennes	— phrases simples, phrases composées ou phrases à une proposition subordonnée — écran d'un maximum de 5 mots entre le sujet et le verbe — longueur des phrases : maximum 20 mots — 1 ou 2 qualificatifs par substantif — lien clair entre le référent et son antécédent — au présent, au passé, au futur	— sous forme de textes ou d'entrevues • lexies — longueur : maximum 100 mots par section • entrevues — longueur : maximum 20 répliques - longueur des réponses : 3 ou 4 phrases	[sportif(ve), musicien(ne), vedette...] Jeffrey Carter, lead guitar player with Melodium, is tall, muscular and very handsome. His long curly hair is dark brown, and his eyes are light blue. He can play five different instruments but intends to play only guitar with the group. He made a few solo albums as a singer but his real love is still the acoustic guitar.
		C ₂			

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES	
	★	5.6 RÉSUMÉS DE FILMS OU D'ÉMISSIONS TÉLÉVISÉES — titre — personnages en cause — intrigue	— phrases simples, composées ou à une proposition subordonnée — longueur des phrases : maximum 15 mots — habituellement 1 ou 2 phrases — 1 ou 2 qualificatifs par substantif — prépositions et conjonctions pour ajouter des détails — au présent	— longueur : maximum 30 mots	5.6 RÉSUMÉS DE FILMS OU D'ÉMISSIONS TÉLÉVISÉES 12 « <i>Fame</i> » The teachers go out on strike during practice for a school play. 3 « <i>Little House on the Prairie</i> » Laura has a difficult week when she starts teaching. 5 <i>Movie</i> To be announced.
	★	5.7 ARTICLES DE JOURNAUX ET DE REVUES — idée principale — points saillants • personnages principaux — identité • action — moment — séquence des événements — liens de cause à effet • lieu — nom	— phrases simples, composées ou à une proposition subordonnée — longueur des phrases : maximum 15 mots — écran d'un maximum de 5 mots entre le sujet et le verbe — 1 ou 2 qualificatifs par substantif — forte proportion de noms propres — prépositions et conjonctions pour ajouter des détails	— longueur : maximum 50 mots — support visuel possible	5.7 ARTICLES DE JOURNAUX ET DE REVUES [fait vécu, événement sportif...] Gilles Villeneuve, Québec's top sports car racer, was killed last Saturday. He was thrown from his Ferrari after a spectacular crash during a practice run for the Belgian Grand Prix. The 30 year old racer died of multiple injuries.

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

OBJECTIF TERMINAL 6

À la fin du premier cycle du secondaire, l'élève sera capable de démontrer sa compréhension des textes suivants qu'il lit avec l'intention de s'informer sur des gestes à poser.

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES	
★		6.1 DIRECTIVES — action à accomplir — matériel requis — lieu	— phrases isolées ou combinaison d'un maximum de 3 phrases — longueur des phrases : maximum 10 mots — pas de proposition subordonnée — à l'impératif	— support visuel ou exemples possibles — énoncés numérotés au besoin	6.1 DIRECTIVES [activité, travail, examen, jeu] — Intra-mural basketball. Please register in the gym Friday at noon. — Complete this form. Please print.
	★	— action à accomplir — matériel requis — lieu — séquence des actions	— phrases isolées ou combinaison d'un maximum de 5 phrases — longueur des phrases : maximum 15 mots — pas de proposition subordonnée — au présent ou à l'impératif — adverbies indiquant la séquence des actions	— support visuel ou exemples possibles	[activité, travail, examen, recette, mode d'emploi, montage, chemin à suivre...] — Please write your suggestions in the space below. Write clearly. — Purchase tickets for the Rock Concert at the Forum box office from 9:00 to 17:00 daily.
		C ₃			— ONION DIP <i>Ingredients</i> 300 grams sour cream 1 envelope onion soup Mix sour cream with onion soup and refrigerate for at least 2 hours. Serve with chips, crackers, celery sticks, etc. Makes two cups.

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES	
*		6.2 AVERTISSEMENTS — action à éviter	— phrases isolées — longueur des phrases : maximum 5 mots — à l'impératif	— affiches	6.2 AVERTISSEMENTS [santé, sécurité...] — Keep off the grass. — Wet paint. — Speed kills. Drive slowly. — No smoking. [santé, sécurité...] — Put out that cigarette. Smoking causes cancer. — Seat belts are obligatory in Ontario. — This medication is dangerous to children. Always keep it out of reach.
	*	— action à éviter — raisons C ₃	— phrases isolées — longueur des phrases : maximum 10 mots — au présent et à l'impératif	— brochures, affiches	
*		6.3 ANNONCES D'UN ARTICLE À VENDRE OU À ÉCHANGER — nature de l'article — caractéristiques • couleur • grandeur • prix — personne à contacter • nom • adresse • téléphone C ₃	— style télégraphique — prépondérance de substantifs et de qualificatifs — un maximum de 4 éléments descriptifs par article	— longueur : maximum 15 mots — annoncés sur des tableaux d'affichage — annoncés dans des journaux ou dans des revues	6.3 ANNONCES D'UN ARTICLE À VENDRE OU À ÉCHANGER [articles de sport, animaux, collections (timbres, monnaie, etc.), stéréo, radio...] — For sale. Boys' Bauer skates, size 8, practically new. Call 844-9191 after 18:00. — Wanted. Old Elvis Presley records to buy or trade. Call David 921-4010 after 16:00.
*		6.4 ANNONCES D'ACTIVITÉS — nature de l'activité — heure — durée — coût C ₃	— style télégraphique — prépondérance de substantifs — prépositions pour ajouter des détails — au futur	— longueur : maximum 25 mots — affichés ou annoncés dans des journaux	6.4 ANNONCES D'ACTIVITÉS [sportives, sociales, culturelles, scolaires...] To all students. Rocky II will be shown in the school auditorium at 19:30 on Friday, September 21st. Tickets on sale at the door for 1 \$.

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES	
	★	6.5 ANNONCES D'OBJETS PERDUS — nature de l'objet — description • couleur • grandeur • particularités — personne à joindre • nom • téléphone	— style télégraphique — prépondérance de substantifs et de qualificatifs — un maximum de 5 éléments descriptifs par article	— longueur : maximum 35 mots — annoncés sur des tableaux d'affichage — annoncés dans des journaux	6.5 ANNONCES D'OBJETS PERDUS [effets personnels, animaux...] LOST. large black and white cat wearing a red collar, answers to Jeremy, Brossard area. Reward offered. 444-2233.
	★	6.6 OFFRES D'EMPLOI — nature de l'emploi — description • durée • heures de travail • salaire • âge requis • lieu — personne à joindre • nom • téléphone	— style télégraphique — prépondérance de substantifs — un ou deux qualificatifs par substantif	— longueur : maximum 35 mots — annoncés sur des tableaux d'affichage — annoncés dans des journaux	6.6 OFFRES D'EMPLOI [gardian(ne) d'enfants, camelots, entretien (gazon, neige, travaux légers)...] HELP WANTED Dependable babysitter, boy or girl, two nights a week from 19:30 to 21:30. Mrs. Jackson 111-5566 anytime.

DEGRES		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES																																										
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES																																											
★		6.7 BROCHURES TOURISTIQUES — situation géographique — caractéristiques physiques — activités • nature • prix	— phrases simples ou composées — longueur des phrases : maximum 10 mots — pas d'écran entre le sujet et le verbe — 1 ou 2 qualificatifs par substantif — lien clair entre le référent et son antécédent — au présent	— accompagnés de support visuel — sous forme de tableau ou sous forme de textes	6.7 BROCHURES TOURISTIQUES [régions, villes, points d'intérêt tels que les parcs d'amusements, les zoos, les camps de vacances...] WHAT YOU CAN DO IN THE NATIONAL PARKS The national parks are open year round, but some facilities are provided on a seasonal basis only. <table><tr><td>Georgian Bay Islands (Ont.)</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Point Pelee (Ont.)</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>St. Lawrence Islands (Ont.)</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>La Mauricie (Qué.)</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Feriton (Qué.)</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>Camping</td><td>Boat rentals</td><td>Dock facilities</td><td>Fishing</td><td>Swimming</td><td>Camping</td></tr></table>	Georgian Bay Islands (Ont.)							Point Pelee (Ont.)							St. Lawrence Islands (Ont.)							La Mauricie (Qué.)							Feriton (Qué.)								Camping	Boat rentals	Dock facilities	Fishing	Swimming	Camping
	Georgian Bay Islands (Ont.)																																														
Point Pelee (Ont.)																																															
St. Lawrence Islands (Ont.)																																															
La Mauricie (Qué.)																																															
Feriton (Qué.)																																															
	Camping	Boat rentals	Dock facilities	Fishing	Swimming	Camping																																									
★		— situation géographique — caractéristiques physiques — activités • nature • prix • description	— phrases simples, composées ou à une proposition subordonnée — longueur des phrases : maximum 15 mots — écran d'un maximum de 3 mots entre le sujet et le verbe — un ou deux qualificatifs par substantif — au présent et au passé — participes présent ou passé ainsi que des prépositions pour ajouter des détails	— longueur : maximum 100 mots — support visuel, tableaux ou plans	[régions, villes, autres points d'intérêt tels que les parcs d'amusement, les zoos, les camps de vacances...] ARTILLERY PARK Artillery Park is located in Old Québec. It contains numerous buildings representing more than two and a half centuries of history. Guided tours and activities are offered to visitors. They can also enjoy the natural beauty of the site of the Redoute Dauphine. Everyone is invited to discover the Park's history and to participate in the different activities available. Artillery Park is open to the public every day of the week and all activities are free. GUIDED TOURS Tuesday through Sunday: 11:30, 13:00, 14:00, 16:00.																																										

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

OBJECTIF TERMINAL 7

À la fin du premier cycle du secondaire, l'élève sera capable de démontrer sa compréhension des textes suivants qu'il lit avec l'intention de s'informer sur des intérêts, des attitudes et des sentiments exprimés par d'autres.

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES	
★	★	7.1 CARTES DE SOUHAITS — nature de l'événement — vœux • courants • personnels	— style télégraphique — longueur des phrases : maximum 10 mots — prépondérance d'impératifs	— longueur : maximum 30 mots — support visuel — jeux de mots restreints	7.1 CARTES DE SOUHAITS [fêtes, anniversaires, voyage...] — Have a good time on your 13th birthday. Hope this year brings a lot of good things. [fêtes, anniversaires, voyage, maladie...] — Hope you get back on your feet soon ! The whole team misses you.
		— nature de l'événement — vœux • courants • personnels			
★	★	7.2 LETTRES — intérêts • goûts • aversions • préférences • désirs — attitudes • certitude • incertitude — sentiments • joie • tristesse • colère	— phrases simples ou composées — longueur des phrases : maximum 15 mots — pas d'écran entre le sujet et le verbe — adverbess exprimant l'intensité — lien clair entre le référent et son antécédent — formules d'appel et de salutation — au présent, au passé et au futur	— longueur : maximum 100 mots	7.2 LETTRES [ami(e), correspondant(e), élève, cousine(e)...] Dear Ann, I was very happy to receive your letter. I wasn't sure I'd have time to write before leaving. Yes, leaving ! My father finally decided to take time off and we're going to spend two weeks in Old Orchard. I'm very excited about it. You know how I enjoy swimming and lying around in the sun. I hope I'll be able to make friends with American kids. It wouldn't be much fun to spend two weeks there and just meet people from Québec. I'm more curious about teenagers in the States. Have fun in the Laurentians. I'll send you a postcard. Bye for now. Catherine

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES	
	★	7.2 LETTRES (suite) — intérêts • goûts • aversions • préférences • désirs — attitudes • certitude • incertitude • indifférence • accord • désaccord — sentiments • joie • tristesse • colère • sympathie • peur • surprise	— phrases simples, composées ou à une proposition subordonnée — longueur des phrases : maximum 20 mots — adverbess exprimant l'intensité — lien clair entre le référent et son antécédent — formules d'appel et de salutation — au présent, au passé, au futur	— longueur : maximum 150 mots	7.2 LETTRES (suite) [ami(e), correspondant(e), élève, cousin(e)...] Dear Elizabeth, I just got your letter and I decided to answer right away because I can see that you're really depressed. I'm not sure I agree when you say you have no reason to be happy. You mention that things are going wrong at home, in school and even with your friends. I think you should have a good talk with your parents, your teachers and your friends. You'll probably realize then that it's not all that bad and that it won't take too much for things to get better. I know right now everything looks black — that's the way I see things too when I'm down. But don't worry, I know you can work it out and I hope you'll feel better when I see you at Christmas — Cheer up. Your cousin, Douglas
	C ₂				
★		7.3 NOTES BIOGRAPHIQUES — intérêts • goûts • aversions • préférences • désirs — attitudes • certitude • incertitude • indifférence — sentiments • joie • tristesse • colère	— phrases simples ou composées — longueur des phrases : maximum 15 mots — pas d'écran entre le sujet et le verbe — adverbess exprimant l'intensité — lien clair entre le référent et son antécédent — au présent	— longueur : maximum 50 mots	7.3 NOTES BIOGRAPHIQUES [ami(e), correspondant(e), élève, cousin(e)...] My name is Eric. I live in Cornwall and I'm in Secondary I. My favorite subject is music. Not long ago, I joined the school band for a trial period. I like it very much and I just hope I'm going to make it. I hate math and science courses but I like English. I also practice basketball and hockey.

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES	
	★	7.3 NOTES BIOGRAPHIQUES (suite) — intérêts • goûts • aversions • préférences • désirs — attitudes • certitude • incertitude • indifférence • accord • désaccord — sentiments • joie • tristesse • colère • peur • surprise • espoir	— phrases simples, composées ou à une proposition subordonnée — longueur des phrases : maximum 20 mots — écran d'un maximum de 5 mots — adverbess exprimant l'intensité — lien clair entre le référent et son antécédent — au présent, au passé, au futur	— longueur : maximum 100 mots — sous forme de textes ou d'entrevues • textes — longueur : maximum 100 mots par section • entrevues — longueur : maximum 20 répliques - longueur des réponses : 3 ou 4 phrases	7.3 NOTES BIOGRAPHIQUES (suite) [sportif(ve), musicien(ne), vedette...] Off the ice, Pierre Larouche is a different person. He and his wife Cindi enjoy a quiet life. They don't go out much but when they do, Pierre prefers a nice quiet restaurant to a noisy discotheque and isn't really crazy about dancing. He likes music, however, and chooses his records to go with his mood. Right now, he's into John Lennon but he also likes punk rock and classical. When he has to travel by plane, he brings along his « Walkman » and listens to tapes. He really likes Mark Hammond, Supertramp and the Eagles.
		C ₂			

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

OBJECTIF TERMINAL 8

À la fin du premier cycle du secondaire, l'élève sera capable de démontrer sa compréhension de récits, vrais ou fictifs, qu'il lit avec l'intention de se distraire et d'en faire ressortir l'idée principale et les points saillants.

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES	
*		8.1 RÉCITS — idée principale — points saillants • personnages principaux — identité — caractéristiques physiques • action — séquence des événements — moment • lieu — nom	— phrases simples ou composées — longueur des phrases : maximum 10 mots — pas d'écran entre le sujet et le verbe — 1 ou 2 qualificatifs par substantif — redondance de vocabulaire essentielle — vocabulaire abstrait restreint — lien clair entre le référent et son antécédent — variété dans la longueur des phrases, mais prépondérance de phrases commençant par le sujet — prépositions pour ajouter des détails — au présent, au passé, au futur	— présentés en sections d'environ 100 mots à la fois, s'il y a lieu — sous forme de narrations pures, de dialogues ou d'une combinaison des deux — généralement illustrés	8.1 RÉCITS [aventure, sports, fantaisie, mystères...] WHEN WE WIN « What's this ? » asks Susan Brown. Susan and her friend Linda are standing in front of a poster. The poster says : St John's School Choose your game ! Sign your name ! « We have a new gym teacher, » Linda answers. « We can choose our games now. » « Oh ! That's good, » Susan says. « What are you going to choose ? » The two girls are reading the names of the different games when...
	*	— idée principale — points saillants • personnages principaux — identité — caractéristiques physiques — traits de caractère • action — séquence des événements — moment — liens de cause à effet • lieu — nom — caractéristiques physiques	— phrases simples, composées ou à une proposition subordonnée — longueur des phrases : maximum 15 mots — écran d'un maximum de 5 mots entre le sujet et le verbe — 2 ou 3 qualificatifs par substantif — redondance de vocabulaire souhaitable — lien clair entre le référent et son antécédent — prépositions pour ajouter des détails — phrases pouvant débiter par un autre élément que le sujet pour assurer la variété — au présent, au passé, au futur	— présentés en sections d'environ 150 mots à la fois, s'il y a lieu — sous forme de narrations pures, de dialogues ou d'une combinaison des deux — intrigue et personnages intéressants — généralement illustrés	[aventure, sports, fantaisie, mystères...] THE SURPRISE Once, many years ago, a man and his wife lived in a small old house. They were very poor and couldn't buy the things they needed. Sometimes they didn't have enough food. But they loved each other very much, so they had a happy home. One day the man's wife was very sad. She looked at the calendar and cried. That evening, during dinner, her husband said, « What's wrong ? » « Nothing's wrong, » the wife answered and smiled. But there was something wrong...

- *Suggestions d'activités d'apprentissage : compréhension de l'oral et de l'écrit*

NOTE : Dans les activités qui suivent, l'enseignant, s'il le juge à propos, peut permettre à l'élève d'utiliser la langue maternelle : en effet, l'enseignant veut savoir ce que l'élève a compris de ce qu'il a entendu ou lu. Ici, il ne faut pas s'attendre à une production qui dépasse ce qui est exigé en production écrite et en production orale.

1. Prendre note des informations.
2. Repérer les mots clés.
3. Transmettre oralement l'information.
4. Transposer l'information sur un graphique ou sur un schéma.
5. Compléter une fiche de renseignements.
6. Exécuter les gestes demandés.
7. Illustrer l'information reçue.
8. Choisir l'illustration (image, symbole, dessin) appropriée.
9. Placer les illustrations selon l'ordre du texte.
10. Trouver un titre au texte.
11. Associer un titre au texte approprié.
12. Reconnaître le genre de texte.
13. Choisir le texte écrit qui convient le mieux à une situation donnée.
14. Choisir le texte écrit qui représente le mieux l'information reçue.
15. Évaluer la véracité d'une série d'énoncés par rapport à un texte.
16. Vérifier si l'information recherchée figure dans un texte.
17. Associer la description d'une personne à un texte.
18. Résumer un texte.
19. Tirer des conclusions suite aux informations reçues.
20. Trouver la solution à un problème en utilisant des éléments d'information trouvés dans un texte.
21. Imaginer une autre fin à une histoire.
22. Présenter une saynète portant sur un texte.
23. Transformer un texte écrit au long en un texte de style télégraphique et vice versa.
24. Utiliser la « technique de closure » pour compléter un texte.

3.2 OBJECTIFS DE PRODUCTION

- **production écrite**
- **production orale**
- **suggestions d'activités**

PRODUCTION ÉCRITE

OBJECTIF TERMINAL 9

À la fin du premier cycle du secondaire, l'élève sera capable d'écrire les textes suivants avec l'intention de s'informer ou d'informer quelqu'un sur des faits relatifs à une personne, à une activité, à une chose, à un lieu.

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES	
★		9.1 FICHE DE RENSEIGNEMENTS PERSONNELS — renseignements personnels — caractéristiques physiques	— phrases incomplètes acceptables — longueur des phrases : environ 5 mots — énumération d'éléments	— illustrations possibles — sous forme de questionnaire	9.1 FICHE DE RENSEIGNEMENTS PERSONNELS (famille, maison, école, loisirs...) NAME : SCHOOL : AGE : GRADE : FAMILY : What does your father do ? Do you live in a house or an apartment ? How many brothers and sisters do you have ? SCHOOL : What sports do you play at school ? What other activities are you in ? YOU : What do you look like ? Describe your parents.
		P ₄			
★		9.2 CARTES POSTALES — lieu — temps et température — activités — personnes en cause	— style télégraphique ou phrases courtes : environ 5 mots — formules d'appel et de salutation — au présent, au passé, au futur	— longueur : environ 25 mots	9.2 CARTES POSTALES (famille, ami(e), correspondant(e)...) Dear Aunt Maggie, The weather's beautiful here. I'm having a good time. Went sailing with Doug — had a lot of fun. See you next week on the way home. Love Helen
		P ₂			

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES	
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES
	★	9.3 NOTES — motif — lieu — heure • de retour • de changement d'horaire	— style télégraphique — longueur des énoncés : environ 5 mots	— longueur : environ 15 mots
		P ₂		
	★	9.4 LETTRES — caractéristiques • personnes • choses • lieu — narration • nature de l'action • personnes en cause • lieu • moment • séquence de l'action	— phrases simples — longueur des phrases : environ 7 à 10 mots — peu de qualificatifs — formules d'appel et de salutation — au présent, au passé, au futur	— longueur : environ 50 mots — destinés à un pair
		P ₁		

EXEMPLES DE TEXTES
9.3 NOTES [sports, loisirs, sorties, emplettes...] Mum, Basketball practice after school. Back at 18:00. Dave
9.4 LETTRES [toi-même, famille, maison, amis, école, loisirs...] Dear Larry, Hi, I'm your twin for the exchange. I'm Andrée Fortin. I'm 14 and I'm in Secondary 2. I have 2 brothers and 2 sisters. My father has a bicycle store in Matane. We live near the river. I go fishing a lot. When you come, we'll go fishing. Write soon. Your twin, Andrée

PRODUCTION ÉCRITE

OBJECTIF TERMINAL 10

À la fin du premier cycle du secondaire, l'élève sera capable d'écrire les textes suivants avec l'intention de faire agir.

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES	
★		10.1 INVITATIONS — motif — date — heure — lieu — réponse	— style télégraphique possible — longueur des phrases : environ 5 à 7 mots — au futur	— longueur : environ 20 mots — parfois sur carte préparée — destinés à un pair	10.1 INVITATIONS [anniversaire, fête (Halloween, Saint-Valentin), party, visite...] YOU'RE INVITED... Why: <u>MIKE'S BIRTHDAY</u> When: <u>SATURDAY MAY 22</u> What time: <u>20:00</u> Where: <u>21 GREENCRESCENT</u> <u>MONTREAL</u> ----- Will you be there? Yes ☐ No ☒ Signature _____ — Hi, I'm giving a birthday party for Mike on Saturday May 22. Come to 21 Green Crescent around 20:00. See you there. Carol

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES	
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES
	★	10.1 INVITATIONS (suite) — motif — date — heure — lieu — réponse — chemin à suivre	— style télégraphique possible — longueur des phrases : environ 7 à 10 mots — au futur	— longueur : environ 30 mots — parfois sur carte préparée ou sur affiche — destinés à un pair — parfois accompagnés d'un plan
		P ₄		
★		10.2 BONS DE COMMANDE — nature ou numéro de l'article — prix — quantité — couleur — grandeur	— énumération d'éléments	— à partir d'un catalogue ou d'une revue
		P ₅		

EXEMPLES DE TEXTES

10.1 INVITATIONS (suite)

[anniversaire, fête (Halloween, Saint-Valentin), party, visite...]

DANCE
ON VALENTINE'S DAY
in
JOPLIN HIGH SCHOOL GYM
28 Downe Street

ADMISSION : 2 \$

TIME : 20:00

Take King Blvd to Exit 21, turn left on Pitt Street. Downe is the first street on the right.

10.2 BONS DE COMMANDE

[articles de sport, jeux, disques, abonnements, vêtements...]

WILBUR DISCOUNT STORE

No	Article	Col.	Size	Quant.	Price
428	T-shirt	Black	14	1	10,95 \$

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES	
	*	10.3 LETTRES DE COMMANDE — nature ou numéro de l'article — prix — quantité — couleur — grandeur P₂	— phrases simples ou style télé-graphique — longueur des phrases : environ 10 mots — expressions figées — formules d'appel et de salutation	— longueur : environ 20 mots	10.3 LETTRES DE COMMANDE [articles de sport, jeux, disques, collections...] Dear Sir, Please send one giant-size poster of Lover Boy. Enclosed money order for 4.50 \$ U.S. Sincerely, Bob Daniels
	*	10.4 LETTRES DE DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS — nature des renseignements demandés — raison de la demande P₂	— phrases simples — longueur des phrases : environ 10 mots — formules d'appel, de salutation et de remerciements	— longueur : environ 30 mots	10.4 LETTRES DE DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS [sports, loisirs, voyages...] Dear Sir, I would like to go to a summer camp to learn English. Could you please send me some brochures. I am interested in a camp near Sherbrooke. Thank you for your help. Yours sincerely, Joanne Boisvert

PRODUCTION ÉCRITE

OBJECTIF TERMINAL 11

À la fin du premier cycle du secondaire, l'élève sera capable d'écrire les textes suivants avec l'intention d'exprimer des intérêts, des attitudes et des sentiments et de s'informer sur ceux des autres.

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES	
★		11.1 CARTES POSTALES — intérêts • goûts • préférences • désirs — sentiments • joie • tristesse	— style télégraphique ou phrases courtes : environ 5 mots — formules d'appel et de salutation — au passé, au présent et au futur	— longueur : environ 25 mots	11.1 CARTES POSTALES [concernant des lieux, la température, des personnes et des activités...] Dear Dad, This is a great camp. I like it better than Camp Dart. I'll be sad to leave. See you soon. Robert
		P ₂			
★		11.2 CARTES DE SOUHAITS — nature de l'événement — vœux • courants • personnels	— style télégraphique — longueur des phrases : environ 5 mots	— longueur : environ 10 mots	11.2 CARTES DE SOUHAITS [fête, anniversaire...] Merry Xmas. Hope you have a good holiday. Happy Birthday ! Have fun !
		P ₄			
	★	11.3 LETTRES DE REMERCIEMENTS — motifs — appréciation	— phrases simples — longueur des phrases : environ 7 à 10 mots — expressions figées — formules d'appel et de salutation — au passé	— longueur : environ 20 mots	11.3 LETTRES DE REMERCIEMENTS [party, visite, cadeau...] Dear Mrs. Clarkson, I really had a good time at your place. It was fun to visit the Citadelle. Thanks for everything. Yours sincerely, Marco
		P ₂			

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES	
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	AUTRES
	*	11.4 LETTRES — intérêts • goûts • préférences • désirs — sentiments • joie • tristesse	— phrases simples — longueur des phrases : environ 7 à 10 mots — peu de qualificatifs — formules d'appel et de salutation — au présent, au passé, au futur	— longueur : environ 50 mots — destinés à un pair
		P ₁		

EXEMPLES DE TEXTES
11.4 LETTRES [lui-même, famille, maison, amis, école, loisirs, sports...] Hi Larry. Thanks for your letter. How are you ? I want to show you my new bike. I got it for my birthday last year. My father brought it home and hid it in the garage. I was so excited when I saw it. Do you like biking too ? When are you coming to visit ? I'm anxious to see you. Your twin Andrée

PRODUCTION ORALE

OBJECTIF TERMINAL 12

À la fin du premier cycle du secondaire, l'élève sera capable de participer aux conversations suivantes avec l'intention d'échanger des renseignements relatifs à une personne, à une activité, à une chose, à un lieu.

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	FONCTIONNELLES	
★		12.1 ÉCHANGES DE PROPOS CONCERNANT UNE PERSONNE — identité • relations avec d'autres — caractéristiques physiques • traits • vêtements — endroit où se trouve la personne — capacités — intentions futures — obligations — santé — actions habituelles	— limités à 4 ou 6 répliques — longueur des phrases : environ 5 mots — formules de salutation et de politesse — au présent, au futur	— engager ou terminer une conversation — demander ou donner des renseignements — demander ou donner une clarification — demander à un autre s'il sait... — dire que l'on sait ou que l'on ne sait pas — demander ou dire si quelque chose est vrai ou faux	12.1 ÉCHANGES DE PROPOS CONCERNANT UNE PERSONNE [famille, ami(es), parents, professeurs...] — Hi Bob. Where's Joanne tonight? — Home. She's sick. — Oh, what's wrong with her? — She has a bad cold. — Is she going to see a doctor? — Yeah, she's going tomorrow morning. — That's good. Hope she feels better.
	★	— identité • relations avec d'autres — caractéristiques physiques • traits • vêtements — endroit où se trouve la personne — traits de caractère — capacités — intentions futures — obligations — santé — comparaisons — actions habituelles et passées	— limités à 6 ou 8 répliques — longueur des phrases : environ 8 mots — possibilité de 2 ou 3 phrases dans une réplique — formules de salutation et de politesse — au présent, au passé, au futur	— engager ou terminer une conversation — demander ou donner des renseignements — demander ou donner une clarification — demander à un autre s'il sait... — dire que l'on sait ou que l'on ne sait pas — demander ou dire si quelque chose est vrai ou faux	[famille, ami(es), parents, professeurs, sportif(ve), musicienne(ne), vedette...] — Hey Diana. You know that new boy in Math? What's his name? — Richard. Why? — Oh, I just think he's cute and he plays guitar, too. — Yeah and you should see him dance. He really moves. — Well, I'm going to invite him to my party on Friday. I'll find out then.

P₃

DEGRES		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	FONCTIONNELLES	
★		12.2 ÉCHANGES DE PROPOS CONCERNANT UNE ACTIVITÉ PASSÉE — nature de l'activité — moment — lieu — personnes en cause	— limités à 4 ou 6 répliques — longueur des phrases : environ 5 mots — formules de salutation et de politesse — au passé	— engager ou terminer une conversation — demander ou donner des renseignements — demander ou donner une clarification — demander à un autre s'il sait... — dire que l'on sait ou que l'on ne sait pas — demander ou dire si quelque chose est vrai ou faux	12.2 ÉCHANGES DE PROPOS CONCERNANT UNE ACTIVITÉ PASSÉE [sports, loisirs, écoles, vacances...] — Hi Pete. How was your holiday ? — Fine, we went to the beach. — Where ? — In Maine. — You had fun ? — Yeah, I went swimming every day !
	★	— nature de l'activité — moment — lieu — personnes en cause — moyen de transport — comparaison	— limités à 6 ou 8 répliques — longueur des phrases : environ 8 mots — possibilité de 2 ou 3 phrases dans une réplique — formules de salutation et de politesse — au passé	— engager ou terminer une conversation — demander ou donner des renseignements — demander ou donner une clarification — demander à un autre s'il sait... — dire que l'on sait ou que l'on ne sait pas — demander ou dire si quelque chose est vrai ou faux	[sports, loisirs, écoles, vacances, voyages...] — Hi Joan. Back from your trip ? — I got in yesterday. The bus was two hours late though. — That's too bad but how was the skiing ? — Just fantastic; better than last year. We had powder snow and sun every day.
	P ₃				
★		12.3 ÉCHANGES DE PROPOS CONCERNANT UN OBJET — nom de l'objet — description de l'objet — apparence	— limités à 4 ou 6 répliques — longueur des phrases : environ 5 mots — formules de salutation et de politesse — au présent, au passé	— engager ou terminer une conversation — demander ou donner des renseignements — demander ou donner une clarification — demander à un autre s'il sait... — dire que l'on sait ou que l'on ne sait pas — demander ou dire si quelque chose est vrai ou faux	12.3 ÉCHANGES DE PROPOS CONCERNANT UN OBJET [articles de sport, jeux, disques, vêtements...] — You got a new stereo system, eh. ? — That's right. A portable. — How's the sound ? — Really great. — How much was it ? — Only eighty-five dollars with batteries and a headset.

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	FONCTIONNELLES	
	★	12.3 ÉCHANGES DE PROPOS CONCERNANT UN OBJET (suite) — nom de l'objet — description de l'objet — apparence — comparaison	— limités à 6 ou 8 répliques — longueur des phrases : environ 8 mots — possibilité de 2 ou 3 phrases dans une réplique — formules de salutation et de politesse — au présent, au passé, au futur	— engager ou terminer la conversation — demander ou donner des renseignements — demander ou donner une clarification — demander à un autre s'il sait... — dire que l'on sait ou que l'on ne sait pas — demander ou dire si quelque chose est vrai ou faux	12.3 ÉCHANGES DE PROPOS CONCERNANT UN OBJET (suite) [articles de sport, jeux, disques, vêtements, revues...] — What did your brother give you for Christmas? — A ski sweater. It's really nice. — What's it like? — Well, it's blue with red stripes on the sleeves. — It's just like mine then? — Almost, but mine is not as dark.
		P ₃			
★	★	12.4 ÉCHANGES DE PROPOS CONCERNANT UN LIEU — nom du lieu — situation géographique — distance — caractéristiques physiques	— limités à 4 ou 6 répliques — longueur des phrases : environ 5 mots — formules de salutation et de politesse — au présent, au passé	— engager ou terminer une conversation — demander ou donner des renseignements — demander ou donner une clarification — demander à un autre s'il sait... — dire que l'on sait ou que l'on ne sait pas — demander ou dire si quelque chose est vrai ou faux	12.4 ÉCHANGES DE PROPOS CONCERNANT UN LIEU [maison, école, ville, région...] — What school are you at? — Saint-Laurent school. — Is it far from your house? — No, just two blocks away.
	★	— nom du lieu — situation géographique — distance — caractéristiques physiques — comparaison	— limités à 6 ou 8 répliques — longueur des phrases : environ 8 mots — possibilité de 2 ou 3 phrases dans une réplique — formules de salutation et de politesse — au présent, au passé, au futur	— engager ou terminer une conversation — demander ou donner des renseignements — demander ou donner une clarification — demander à un autre s'il sait... — dire que l'on sait ou que l'on ne sait pas — demander ou dire si quelque chose est vrai ou faux	[maison, école, ville, région...] — Where were you born? — In London. — Ontario? — No, England. — What's it like there? — It's pretty exciting. There's lots to do — it's so big. The only problem's the weather. — Oh yeah? — It rains a lot more than here.
		P ₃			

PRODUCTION ORALE

OBJECTIF TERMINAL 13

À la fin du premier cycle du secondaire, l'élève sera capable de participer aux conversations suivantes dans lesquelles il est appelé à agir ou à faire agir.

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	FONCTIONNELLES	
*		13.1 ÉCHANGES DE PROPOS EN VUE D'EFFECTUER UN DÉPLACEMENT — nom de l'endroit — direction	— limités à 4 ou 6 répliques — longueur des phrases : environ 5 mots — formules de salutation et de politesse — au présent et à l'impératif	— attirer l'attention — demander ou donner des renseignements — demander ou donner une clarification — demander à un autre s'il sait... — dire que l'on sait ou que l'on ne sait pas — remercier	13.1 ÉCHANGES DE PROPOS EN VUE D'EFFECTUER UN DÉPLACEMENT [école, maison, magasin, centre sportif...] — Excuse me please, where's the park ? — Go down here 2 blocks. Turn left. You'll see it. — Thank you very much. — You're welcome.
	*	— nom de l'endroit — existence ou non existence — direction — distance P ₃	— limités à 6 ou 8 répliques — longueur des phrases : environ 8 mots — formules de salutation et de politesse — au présent et à l'impératif	— attirer l'attention — demander ou donner des renseignements — demander ou donner une clarification — demander à un autre s'il sait... — dire que l'on sait ou que l'on ne sait pas — remercier	[école, maison, magasin, centre sportif, attractions...] — Excuse me, is there a record store in this shopping center ? — Yeah, next to the bank. — Where's that ? Is it very far ? — No, just down here at the end. — Okay, thanks.
*		13.2 ÉCHANGES DE PROPOS EN VUE DE RÉALISER UNE ACTIVITÉ — nature de l'activité — moment — lieu — motif du refus	— limités à 4 ou 6 répliques — longueur des phrases : environ 5 mots — formules de salutation et de politesse — expressions figées	— engager ou terminer une conversation — suggérer une activité — accepter ou refuser une suggestion — inviter quelqu'un — accepter ou refuser une invitation — demander, accorder ou refuser une permission — demander, offrir, accepter ou refuser de l'aide	13.2 ÉCHANGES DE PROPOS EN VUE DE RÉALISER UNE ACTIVITÉ [sortie, visite, sports, loisirs...] — Hi Pete, let's go watch the game at the arena. — Oh yeah, good idea. What time ? — 20:30 — Okay, see you there.

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	FONCTIONNELLES	
	★	13.2 ÉCHANGES DE PROPOS EN VUE DE RÉALISER UNE ACTIVITÉ (suite) — nature de l'activité — moment — lieu — durée — motif du refus	— limités à 6 ou 8 répliques — longueur des phrases : environ 5 mots — formules de salutation et de politesse — expressions figées — au présent	— engager ou terminer une conversation — suggérer une activité — accepter ou refuser une suggestion — inviter quelqu'un — accepter ou refuser une invitation — demander, accorder ou refuser une permission — demander, offrir, accepter ou refuser de l'aide	13.2 ÉCHANGES DE PROPOS EN VUE DE RÉALISER UNE ACTIVITÉ (suite) [sortie, visite, sports, loisirs...] — Hey Dave, do you want to come over to my place after school ? — Sorry, I've got a baseball practice. — OK, some other time. — Mom, can I go to Dave's for the weekend ? — Yeah, I guess so. But would you help me with the cleaning first ? — Okay, what can I do ? — Start with the bathroom, I'll do the kitchen. — Okay.
		P ₃			
★	★	13.3 ÉCHANGES DE PROPOS EN VUE D'OBTENIR QUELQUE CHOSE — nature de l'article — disponibilité de l'article — description de l'article	— limités à 4 ou 6 répliques — longueur des phrases : environ 5 mots — formules de salutation et de politesse — expressions figées — au présent	— engager ou terminer une conversation — demander, offrir ou refuser quelque chose — demander, offrir ou refuser un service — demander ou donner une clarification	13.3 ÉCHANGES DE PROPOS EN VUE D'OBTENIR QUELQUE CHOSE [dépanneur, tabagie, classe, casse-croûte...] — Hello, can I take your order ? — A hamburger, and lemonade, please. — Anything else ? — Yes, I'll have French fries too. — Okay, that's 3.50 \$ please. [magasin de vêtements, classe, restaurant...] — Excuse me, do you have Gamini jeans ? — Yes, what size ? — 14 — Do you want to try them on ? — No thanks, it's okay. — Is it okay if I use your book ? — Yeah, sure, go ahead.
		P ₃			

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	FONCTIONNELLES	
*		13.4 ÉCHANGES DE PROPOS EN VUE D'ENTRER EN COMMUNICATION AVEC QUELQU'UN — identité de la personne — disponibilité de la personne — raison de la non-disponibilité de la personne • mauvais numéro • endroit où se trouve la personne	— limités à 4 ou 6 répliques — longueur des phrases : environ 5 mots — formules de salutation et de politesse — expressions figées — au présent	— engager ou terminer une conversation — demander une personne — demander ou donner un renseignement relatif à une personne — demander ou donner une clarification	13.4 ÉCHANGES DE PROPOS EN VUE D'ENTRER EN COMMUNICATION AVEC QUELQU'UN [au téléphone] — Hello. — Hello, is Jane there please ? — Who ? — Jane Trenton. — Sorry, you have the wrong number. — Oh, sorry. — Hello. — Hi, this is George. Is John home ? — Yes, just a minute, please. [face à face] — Excuse me, is the principal in ? — No, I'm sorry. He's in a meeting. — Okay, thanks. [au téléphone] — Hello. — Hello, could I speak to Anne, please ? — Sorry, she's not here right now. Can I take a message ? — Yes, could you tell her to call Joanne please ? 647-2973 — Joanne, at 647-2973 ? — That's right. Thanks. Bye. — Bye. [face à face] — I'd like to see Mr. Carroll, please. — I'm sorry, he can't see you until 14:00. — Fine, I'll come back then. My name's Ray Walkin. — Thank you. I'll tell him.
	*	— identité de la personne — disponibilité de la personne — raison de la non-disponibilité de la personne • mauvais numéro • endroit où se trouve la personne — message • appel à retourner — nom — numéro	— limités à 4 ou 6 répliques — longueur des phrases : environ 8 mots — formules de salutation et de politesse — expressions figées — au présent	— engager ou terminer une conversation — demander une personne — demander ou donner un renseignement relatif à une personne — demander ou donner une clarification — demander à un autre s'il sait... — dire que l'on sait ou que l'on ne sait pas	

P₃

PRODUCTION ORALE

OBJECTIF TERMINAL 14

À la fin du premier cycle du secondaire, l'élève sera capable de participer aux conversations suivantes avec l'intention d'échanger sur des intérêts, des attitudes et des sentiments.

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	FONCTIONNELLES	
★		14.1 ÉCHANGES DE PROPOS PORTANT SUR DES INTÉRÊTS — goûts — aversions — préférences — désirs	— limités à 4 ou 6 répliques — longueur des phrases : environ 5 mots — formules de salutation et de politesse — au présent, au passé, au futur	— engager ou terminer une conversation — s'informer des intérêts des autres — exprimer des intérêts	14.1 ÉCHANGES DE PROPOS PORTANT SUR DES INTÉRÊTS [loisirs, passe-temps, école, maison...] — How are your ballet jazz lessons ? — They're lots of fun. I like them more this year. — Oh yeah ? — Yeah, I'm getting better.
	★	— goûts — aversions — préférences — désirs	— limités à 6 ou 8 répliques — longueur des phrases : environ 8 mots — possibilité de 2 ou 3 phrases dans une réplique — formules de salutation et de politesse — au présent, au passé, au futur	— engager ou terminer une conversation — s'informer des intérêts des autres — exprimer des intérêts	[loisirs, passe-temps, école, maison...] — Are you still collecting stamps ? — Yes, I'm into European stamps now. I like them better. — That's fascinating. I want to start a collection too. We could work together. — Great ! I don't like working alone anyway.
	P ₂				
★		14.2 ÉCHANGES DE PROPOS PORTANT SUR DES ATTITUDES — accord — désaccord — certitude — incertitude	— limités à 4 ou 6 répliques — longueur des phrases : environ 5 mots — formules de salutation et de politesse — expressions figées — au présent	— engager ou terminer une conversation — s'informer des attitudes des autres — manifester des attitudes	14.2 ÉCHANGES DE PROPOS PORTANT SUR DES ATTITUDES [loisirs, passe-temps, école, maison...] — The movie's at the Bijou. — Are you sure ? — I think so. — Let's look in the paper. — All right.

DEGRÉS		COMPOSANTES MINIMALES DE L'OBJECTIF	CARACTÉRISTIQUES DES TEXTES		EXEMPLES DE TEXTES
1	2	TEXTES ET NOTIONS	LINGUISTIQUES	FONCTIONNELLES	
	★	14.2 ÉCHANGES DE PROPOS PORTANT SUR DES ATTITUDES (suite) — accord — désaccord — certitude — incertitude — indifférence	— limités à 6 ou 8 répliques — longueur des phrases : environ 8 mots — possibilité de 2 ou 3 phrases dans une réplique — formules de salutation et de politesse — expressions figées — au présent	— engager ou terminer une conversation — s'informer des attitudes des autres — manifester des attitudes	14.2 ÉCHANGES DE PROPOS PORTANT SUR DES ATTITUDES (suite) [loisirs, passe-temps, école, maison...] — I'm sure we're going to lose that game tomorrow. — I don't think so. You've got a good team. — Well, I'm not so sure. We had a pretty bad practice yesterday. — Oh, come on. It's going to be okay. — Maybe, but I suppose it doesn't matter that much.
		P ₂			
★	★	14.3 ÉCHANGES DE PROPOS PORTANT SUR DES SENTIMENTS — joie — tristesse — colère — sympathie	— limités à 4 ou 6 répliques — longueur des phrases : environ 5 mots — formules de salutation et de politesse — importance de l'intonation — expressions figées — au présent, au passé, au futur	— engager ou terminer une conversation — s'informer des sentiments des autres — exprimer des sentiments	14.3 ÉCHANGES DE PROPOS PORTANT SUR DES SENTIMENTS [loisirs, passe-temps, école, maison...] — Hey, why are you so excited ? — I just got a new record player. — That's fantastic ! — Yeah, you gotta come over tonight and see it. — Sure thing. — Okay. I'll call the gang.
	★	— joie — tristesse — colère — sympathie — peur — surprise	— limités à 6 ou 8 répliques — longueur des phrases : environ 8 mots — possibilité de 2 ou 3 phrases dans une réplique — formules de salutation et de politesse — importance de l'intonation — expressions figées — au présent, au passé, au futur	— engager ou terminer une conversation — s'informer des sentiments des autres — exprimer des sentiments	[loisirs, passe-temps, école, maison...] — What's wrong with Jean ? She's in a bad mood. — She sure is. She failed her exam. She got 35. — She did ? That's awful. — She's really fed up. I heard her complaining to the teacher.
		P ₂			

● *Suggestions d'activités d'apprentissage : production écrite*

1. Lire des modèles de textes et en discuter.
2. Adapter un modèle de texte.
3. Faire un remue-méninges sur le contenu d'un texte.
4. Dresser une liste de mots qui pourraient servir dans l'élaboration d'un texte.
5. Composer un texte en équipe.
6. Faire lire un texte par quelqu'un d'autre pour voir s'il est clair.
7. Vérifier avec quelqu'un d'autre si un texte est complet.
8. Compléter un texte en utilisant la « technique de closure ».
9. Récrire un texte en style télégraphique.
10. Utiliser différentes ressources (enseignant, élèves, etc.) pour écrire un texte.
11. Ajouter des détails pour rendre un texte plus précis.
12. Reformuler des parties d'un texte avec quelqu'un d'autre pour le rendre plus clair.

● *Suggestions d'activités d'apprentissage : production orale*

1. Produire un dialogue suite à l'audition du premier énoncé.
2. Continuer un dialogue déjà amorcé.
3. Participer à un jeu de rôle à partir d'un schéma donnant la séquence des fonctions et des notions.
4. Participer à un jeu de rôle à partir d'une description de la situation et des participants.
5. Monter une saynète à partir d'un sujet tiré d'un conte ou d'un fait divers.
6. Participer à une conversation à la suite de la lecture d'un scénario.
7. Participer à une conversation à la suite de l'observation d'une séquence d'images.
8. Utiliser une illustration, un événement, une personne pour susciter des réactions.
9. Participer à des jeux du genre « information gap games ».
10. Exprimer sa réaction (plaisir, regret, déception, etc.) pendant le déroulement d'un jeu.
11. Donner des directives pour bâtir quelque chose, pour trouver quelque chose sur une carte ou pour dessiner quelque chose.

4. ÉVALUATION DES APPRENTISSAGES

L'évaluation pédagogique est un processus intégré à l'apprentissage. Elle prend son importance dans le réinvestissement des données obtenues. Aussi est-il essentiel de la considérer en conformité avec l'approche proposée dans le programme.

4.1 Considérations d'ordre général

Le premier but de l'évaluation pédagogique est d'améliorer la qualité des décisions relatives à l'apprentissage des élèves. Pour ce faire, elle doit, tout en respectant l'âge, l'intérêt et les besoins des élèves, fournir des situations et des contextes analogues à ceux qui sont utilisés en cours d'apprentissage. À cette fin, le mode d'évaluation à privilégier est celui de l'*évaluation formative*. Cette forme d'évaluation est un dialogue particulier entre l'enseignant et l'élève. Elle fait appel à un jugement qui repose sur des données ou des observations recueillies par l'enseignant afin de prendre les décisions les mieux adaptées à chacun des élèves. De ce fait, l'évaluation formative comporte divers instruments de mesure.

Les instruments de type quantitatif : ils ont pour objet d'informer l'enseignant et l'élève sur le degré d'atteinte d'un objectif et de découvrir, le cas échéant, où et en quoi un élève éprouve des difficultés d'apprentissage. Ils permettent de proposer à l'élève un enseignement correctif adéquat ou de lui faire découvrir des moyens de progresser. On a alors recours à divers types d'instruments à interprétation critériée qui servent à mesurer, chez chaque élève, le degré d'atteinte d'un objectif en fonction d'un seuil de réussite prédéterminé.

Les instruments de type qualitatif : ils ont pour objet de fournir des indications sur le comportement de l'élève par l'analyse du processus d'apprentissage lui-même et non seulement par l'évaluation du produit final. Ils peuvent, de plus, aider l'enseignant à déterminer les facteurs qui, souvent, limitent l'apprentissage chez certains élèves. L'enseignant peut alors avoir recours à des grilles d'observation ou à diverses données qui pourront le guider dans son évaluation de l'élève et dans le choix de ses stratégies d'enseignement.

Tout en étant encouragés à mettre en pratique le processus d'évaluation formative des apprentissages, les enseignants doivent également continuer à faire de l'*évaluation sommative*. L'évaluation sommative est le moyen d'informer l'élève et l'enseignant non sur le degré de maîtrise d'un seul objectif mais sur l'atteinte d'un ensemble d'objectifs terminaux. Elle intervient alors à la fin d'un cycle ou possiblement à la fin d'une année scolaire. Les instruments qui en rendent compte sont nécessairement de type quantitatif et les éléments qui la composent sont tirés d'un échantillon représentatif de l'ensemble des objectifs à mesurer.

L'interprétation des résultats obtenus au moyen des instruments dont il est fait mention précédemment peut se faire de deux façons : l'*interprétation critériée* lorsqu'il faut porter un jugement sur chaque élève concernant l'atteinte ou non des objectifs après une période d'apprentissage déterminée; l'*interprétation normative* lorsqu'il s'agit de connaître la place qu'occupe un élève par rapport à celle des autres élèves de sa classe, de son école, de sa région ou du Québec.

4.2 Considérations d'ordre spécifique

Lorsqu'il procède à l'évaluation de ses élèves, l'enseignant doit garder en mémoire l'approche et les principes à partir desquels les objectifs du présent programme ont été établis. En conséquence, l'enseignant devra particulièrement s'attacher à :

- respecter l'usage courant et vraisemblable de la langue,
- se référer aux faits réels, aux attitudes et aux contextes qui accompagnent toute communication authentique,
- évaluer la compétence à communiquer de façon globale en étant plus attentif à la capacité de recevoir ou de transmettre un message donné qu'à celle de manipuler certains aspects précis de la langue,
- retenir que l'erreur fait partie du processus d'apprentissage,
- se rappeler que la réussite ou l'échec à une épreuve donnée peut dépendre de facteurs socioaffectifs (attitude, motivation, etc.) qui ont des conséquences sur l'apprentissage.

4.3 Partage des responsabilités

Le ministère, les commissions scolaires ainsi que les enseignants ne peuvent se soustraire à la responsabilité qui leur incombe de rendre compte des progrès des élèves au moyen de l'évaluation pédagogique. Chacun a un rôle distinct, mais complémentaire à jouer pour assurer la qualité des apprentissages en milieu scolaire.

4.3.1 Le ministère

Le ministère a un double rôle à jouer : le premier, d'ordre administratif, lui incombe entièrement en tant que responsable de la qualité des apprentissages en milieu scolaire. Il entend donc, à ce titre, élaborer des épreuves de fin de cycle qui détermineront le niveau d'atteinte des objectifs terminaux déterminés dans le programme et auxquelles sera périodiquement soumis un échantillon représentatif des élèves du Québec et de ses régions.

Le second, d'ordre pédagogique, est partagé avec les divers agents de l'éducation. Ainsi, le ministère, tout en laissant la responsabilité de l'évaluation sommative aux organismes scolaires et à leur personnel, entend :

- préparer avec leur collaboration des *examens synthèses* qui pourront être administrés en fin de cycle, soit à la fin de la 2^e et de la 5^e année du secondaire;
- organiser une *banque d'instruments de mesure* destinée à recueillir et à conserver des items qui auront été élaborés à partir des nouveaux programmes.

De plus, le ministère entend prêter son assistance aux enseignants en leur offrant :

- des *guides docimologiques* expliquant le rôle de l'évaluation formative et sommative, à interprétation critériée et normative;

- un *guide d'évaluation de l'apprentissage de l'anglais, langue seconde, pour les classes du secondaire*. Ce guide propose des prototypes d'évaluation qui ont pour objet l'évaluation formative en conformité avec l'approche communicative qui a été retenue par le programme. Il complète le tableau des degrés de maîtrise et apporte des précisions sur la définition des seuils proposés dans le programme.

4.3.2 Les commissions scolaires

Les commissions scolaires ont pour vocation d'assurer aux élèves la réalisation des apprentissages. L'évaluation est le seul moyen d'indiquer si ces apprentissages ont été réalisés et d'en mesurer la qualité. Les commissions scolaires sont donc responsables de l'évaluation sommative, de concert avec les enseignants auprès desquels elles exercent un rôle de soutien. Outre l'évaluation des apprentissages fixés dans ce programme, les commissions scolaires doivent assurer l'évaluation des apprentissages résultant de l'enrichissement du programme, le cas échéant.

Pour ce faire, elles doivent soutenir l'enseignant dans sa tâche, en mettant à sa disposition divers moyens visant à faciliter l'évaluation pédagogique.

4.3.3 Les enseignants

En raison de la nature de leur travail et de la relation continue qu'ils vivent avec leurs élèves, les enseignants assument une responsabilité prépondérante en ce qui a trait à l'évaluation formative. Ils doivent veiller à ce que les choix relatifs à l'enseignement et aux apprentissages soient les meilleurs possibles. Toutefois, les enseignants ne peuvent se soustraire à la responsabilité qui leur incombe de rendre compte des progrès de leurs élèves au moyen de l'évaluation sommative. À cet effet, les enseignants seront appelés à travailler à l'élaboration des examens synthèses de fin de cycle destinés à évaluer l'atteinte des objectifs du programme d'études.

5. APPLICATION DU PROGRAMME

5.1 Rôle des intervenants

Plusieurs personnes sont appelées à jouer un rôle dans l'implantation et dans l'application d'un programme d'études. Il s'agit des responsables de l'encadrement pédagogique et des enseignants.

5.1.1 Les responsables de l'encadrement pédagogique

Le directeur de l'enseignement, le conseiller pédagogique, le directeur de l'école et le directeur adjoint, chacun a un rôle particulier à jouer pour faciliter le travail de l'enseignant et pour assurer le succès du programme. Chacun doit jouer le rôle de facilitateur tant dans les conditions d'implantation que dans le support à accorder aux enseignants. Pour assurer le soutien à l'enseignant, ils doivent comprendre l'esprit du programme et se familiariser avec les contenus d'apprentissage.

5.1.2 Les enseignants

Pour assurer le succès du programme, il importe de faire quelques observations sur le rôle que l'enseignant est appelé à jouer auprès des élèves. Comme tout enseignant, l'enseignant d'anglais doit aider l'élève à développer et à maintenir une attitude positive à l'égard de son apprentissage. En encourageant l'élève à prendre des risques et à ne pas craindre de faire des erreurs, l'enseignant contribue à augmenter la confiance que l'élève a dans sa capacité de recevoir et de transmettre avec succès des messages oraux et écrits.

Dans ce programme, l'accent mis sur la compréhension suppose que l'enseignant fournisse à l'élève un environnement linguistique riche : il sert alors de modèle à l'élève et lui permet, par la richesse de ces contacts, de mieux comprendre le fonctionnement de la langue.

Afin de maintenir la motivation, le programme attache une grande importance aux intérêts des élèves. Puisque ces intérêts changent, seul l'enseignant est en mesure de connaître ce qui peut capter l'attention d'un groupe donné d'élèves. Il doit donc en tenir compte tant dans les situations d'apprentissage qu'il fait vivre aux élèves que dans le matériel qu'il choisit.

Il va de soi que l'enseignant doit maîtriser la langue qu'il enseigne et posséder une formation en didactique des langues secondes.

5.2 Guide pédagogique

Un guide pédagogique (16-3251-01) accompagne le programme d'études. Il vise à faciliter la compréhension du programme dans son application en classe.

Le guide traite de la démarche pédagogique, de l'organisation et du déroulement des situations d'apprentissage et il propose une variété de moyens et de techniques d'enseignement appropriés à l'étude de la langue seconde.

Il offre aussi des suggestions quant à l'utilisation de matériel authentique, à la création d'un environnement linguistique riche et à l'intégration des objectifs.

5.3 Matériel didactique

Ce programme d'études fixe les orientations, les buts et les objectifs à poursuivre dans l'enseignement d'une langue seconde. C'est la première étape. Encore faut-il, dans un deuxième temps, élaborer des activités et choisir, avec discernement, le matériel didactique qui en permettra la réalisation.

Pour faire en sorte que ce matériel soit conforme au programme d'anglais, langue seconde, le ministère de l'Éducation produit un devis qui précise aux producteurs de matériel didactique les orientations qu'il poursuit. Ce devis, remis aux maisons d'édition, contient des instructions qui doivent être respectées pour que le matériel de base soit approuvé par le ministère. On y retrouve, de plus, un certain nombre de suggestions relatives à la production de ce matériel. Le devis décrit principalement les caractéristiques fondamentales que doit revêtir le livre du maître dans une approche centrée sur la communication. Il contient également des recommandations relatives au manuel de l'élève et au matériel de classe.

Le matériel doit refléter la dynamique même du programme et mettre l'accent sur le sens du message à transmettre, sans négliger la créativité de l'élève et son habileté à mieux contrôler les formes linguistiques en contexte à mesure qu'il progresse.

Le matériel doit proposer, de plus, des activités diversifiées qui refléteront une communication réelle et authentique.

En plus de l'élaboration du devis, une grille d'analyse du matériel didactique a été produite et le matériel proposé par les maisons d'édition sera soumis à l'analyse afin de s'assurer qu'il correspond bien aux exigences du programme et du devis.

Enfin, le matériel didactique, pour être approuvé, doit respecter les objectifs généraux et les objectifs terminaux du programme.

5.4 Langue enseignée

La langue à laquelle l'élève pourrait être exposé en dehors de l'école représente diverses variétés d'anglais. Cependant, à cause des difficultés engendrées par les différences de vocabulaire et parfois de structures qui caractérisent ces diverses variétés, le présent programme propose l'enseignement de la langue standard utilisée par la communauté anglophone de l'Amérique du Nord.

CONCLUSION

Le programme d'anglais, langue seconde, du premier cycle du secondaire est né d'un désir de changement et d'un effort collectif du milieu auquel il est destiné : en effet, il a été conçu pour le milieu et avec le milieu. Plusieurs agents d'éducation ont été impliqués à divers degrés au cours de l'élaboration de ce programme. Tous les efforts ont été faits pour assurer que cette collaboration entre les personnes concernées et le ministère de l'Éducation aboutisse à un produit final dans lequel chacune d'elles retrouvera le reflet de ses attentes.

Cette tâche est accomplie; il revient maintenant aux agents d'éducation d'insuffler au document écrit, qu'est le programme, le dynamisme qui lui assurera toutes les chances de succès.

Si le programme suggère des changements, il n'en demeure pas moins que les seules personnes qui peuvent les effectuer sont les utilisateurs éventuels de ce document. C'est le défi qui est lancé.

ANNEXE I

**Synthèse du contenu du programme
d'anglais, langue seconde
Premier cycle du secondaire**

SYNTHÈSE DU CONTENU DU PROGRAMME DU PREMIER CYCLE

COMPRÉHENSION				PRODUCTION		
COMPRÉHENSION DE L'ORAL OBJECTIFS 1, 2, 3, 4				PRODUCTION ÉCRITE OBJECTIFS 9, 10, 11		
1. S'INFORMER FAITS 1.1 Bulletins de météo 1.2 Bulletins de nouvelles sportives 1.3 Exposés biographiques 1.4 Compte rendu de faits divers 1.5 Documentaires sur un lieu	2. S'INFORMER GESTES À POSER 2.1 Directives 2.2 Demandes 2.3 Avertissements 2.4 Messages concernant les transports 2.5 Annonces d'un article à vendre 2.6 Annonces d'activités	3. S'INFORMER INTÉRÊTS, ATTITUDES, SENTIMENTS 3.1 Exposés biographiques	4. SE DISTRAIRE FAIRE RESSORTIR IDÉE PRINCIPALE POINTS SAILLANTS 4.1 Récits	9. S'INFORMER OU INFORMER FAITS 9.1 Fiches de renseignements personnels 9.2 Cartes postales 9.3 Notes 9.4 Lettres	10. FAIRE AGIR 10.1 Invitations 10.2 Bons de commande 10.3 Lettres de commande 10.4 Lettres de demande de renseignements	11. EXPRIMER INTÉRÊTS, ATTITUDES, SENTIMENTS 11.1 Cartes postales 11.2 Cartes de souhaits 11.3 Lettres de remerciements 11.4 Lettres
COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT OBJECTIFS 5, 6, 7, 8				PRODUCTION ORALE OBJECTIFS 12, 13, 14		
5. S'INFORMER FAITS 5.1 Menus 5.2 Horaires 5.3 Catalogues 5.4 Lettres de réponse 5.5 Notes biographiques 5.6 Résumés de films ou d'émissions télévisées 5.7 Articles de journaux et de revues	6. S'INFORMER GESTES À POSER 6.1 Directives 6.2 Avertissements 6.3 Annonces d'un article à vendre ou à échanger 6.4 Annonces d'activités 6.5 Annonces d'objets perdus 6.6 Offres d'emploi 6.7 Brochures touristiques	7. S'INFORMER INTÉRÊTS, ATTITUDES, SENTIMENTS 7.1 Cartes de souhaits 7.2 Lettres 7.3 Notes biographiques	8. SE DISTRAIRE FAIRE RESSORTIR IDÉE PRINCIPALE POINTS SAILLANTS 8.1 Récits	12. ÉCHANGER RENSEIGNEMENTS 12.1 Échanges de propos concernant une personne 12.2 Échanges de propos concernant une activité passée 12.3 Échanges de propos concernant un objet 12.4 Échanges de propos concernant un lieu	13. AGIR OU FAIRE AGIR 13.1 Échanges de propos en vue d'effectuer un déplacement 13.2 Échanges de propos en vue de réaliser une activité 13.3 Échanges de propos en vue d'obtenir quelque chose 13.4 Échanges de propos en vue d'entrer en communication avec quelqu'un	14. ÉCHANGER INTÉRÊTS, ATTITUDES, SENTIMENTS 14.1 Échanges de propos portant sur des intérêts 14.2 Échanges de propos portant sur des attitudes 14.3 Échanges de propos portant sur des sentiments

ANNEXE II

Synthèse du contenu du programme d'anglais, langue seconde Primaire

COMPRÉHENSION DE L'ORAL

OBJECTIFS TERMINAUX : 1 ^{er} CYCLE DU SECONDAIRE	CONTENU DU PROGRAMME DU PRIMAIRE				
	textes	FONCTIONS	NOTIONS	EXEMPLES DE SUJETS	QUELQUES EXEMPLES D'ÉNONCÉS
L'élève sera capable de : O.T. 1 : démontrer sa compréhension de textes qu'il écoute avec l'intention de s'informer sur des faits relatifs à une personne, à une activité, à une chose, à un lieu.	non précises	identifier	personne — nom, âge, adresse, téléphone, année scolaire, profession, relations chose — nom d'un animal, nom d'une chose lieu — nom	maison, école, loisirs, sports, voyages, fêtes, nourriture, temps maison, école, loisirs, sports, voyages	I'm George. I'm 10 years old. I live in Montréal. My phone number is 934-1820. I'm in grade 5. My teacher is Miss Brown. That's my new bike. That's the cafeteria
		décrire	personne — traits physiques, tempérament, vêtements chose — forme, grandeur, couleur, texture, goût, audibilité, température, condition lieu — forme, grandeur, couleur, température, condition	vêtements, maison, école, loisirs, sports, voyages, nourriture, animaux, fêtes, temps maison, école, loisirs, sports, voyages	He's wearing glasses. He has a black beard and looks scary. Peter's bike is broken It's very big.
O.T. 2 : démontrer sa compréhension de textes qu'il écoute avec l'intention de s'informer sur des gestes à poser.	non précises	demander donner le chemin à suivre donner des instructions donner des avertissements	aide chose lieu activité danger	vêtements, maison, école, loisirs, sports, transport, repas, animaux maisons, école, voyages école, loisirs, repas, fêtes	Help. Help me please. Pass the jam, please. I'll have a sandwich. Turn left on Green St. near the station Put it in the desk. Look out! Don't do that.

OBJECTIFS TERMINAUX : 1 ^{er} CYCLE DU SECONDAIRE	CONTENU DU PROGRAMME DU PRIMAIRE				
	textes	FONCTIONS	NOTIONS	EXEMPLES DE SUJETS	QUELQUES EXEMPLES D'ENONCES
O.T. 3 : démontrer sa compréhension de textes qu'il écoute avec l'intention de s'informer sur des intérêts, des attitudes et des sentiments exprimés par d'autres.	non précises	exprimer l'obligation exprimer la capacité exprimer l'intention exprimer ses goûts et ses aversions exprimer ses préférences exprimer ses besoins exprimer des sentiments	activité activité activité personne être chose activité personne lieu chose activité activité chose certitude ou incertitude joie ou tristesse accord ou désaccord colère gêne peur	occupation, maison, école, sports, voyages, repas loisirs, sports, transport maison, école, loisirs, sports, voyages, repas, animaux, fêtes maison, école, loisirs, sports, voyages, repas, animaux, fêtes, temps et saisons maison, école, loisirs, sports, voyages, repas, animaux, fêtes, temps et saisons vêtements, maison, loisirs, sports, voyages, repas, animaux	I have to wash the dishes. Paul can play the piano. My sister can't go. I'm going to be a policewoman. He's going to his uncle's house on the weekend. The boys like Miss Brown. Mr. Smith doesn't like tennis. I like Steve better. They like small cars more than big ones. The girls prefer the country. John wants to play. My brother wants you to play. They want some candies. He's certain/not sure. She looks happy/sad. That's fine./No, not that. She seems angry. He's very shy. That man looks scary.
O.T. 4 : démontrer sa compréhension de récits, vrais ou fictifs, qu'il écoute avec l'intention de se distraire et d'en faire ressortir l'idée principale et les points saillants	récits	narration	action séquence cause, effet référence passée, présente, future raison	tous	contraires relatives à : l'utilisation d'adjectifs et d'adverbes, la distance pronom et référent, le vocabulaire nouveau, la longueur et la complexité des phrases.

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

OBJECTIFS TERMINAUX : 1 ^{er} CYCLE DU SECONDAIRE	CONTENU DU PROGRAMME DU PRIMAIRE				
	textes	FONCTIONS	NOTIONS	EXEMPLES DE SUJETS	QUELQUES EXEMPLES D'ÉNONCÉS
L'élève sera capable de : O.T. 5 : démontrer sa compréhension de textes qu'il lit avec l'intention de s'informer sur des faits relatifs à une personne, à une activité, à une chose, à un lieu.	formulaires étiquettes	identifier	personne — nom, adresse, téléphone, âge chose — nom d'animal, nom d'une chose lieu — nom	maison, école, loisirs, sports, voyages, repas, fêtes, saisons, temps maison, école, loisirs, sports, voyages, repas	NAME ADDRESS PHONE AGE A baseball bat. A coffee shop. Baby-sitter wanted. Boy or girl. 12 years old or more. Mature, honest and bilingual. Model car includes four big tires, race wheels and batteries. African adventure. Many wild animals. Rides, restaurants, picnic tables in a beautiful setting.
O.T. 6 : démontrer sa compréhension de textes qu'il lit avec l'intention de s'informer sur des gestes à poser.	consignes affiches	suivre des consignes suivre des indications de direction	activités localisation	maison, loisirs, sports, repas maison, école, voyages	Tear along the dotted line. Fill in the blanks. Toys, fifth floor. Washroom.
O.T. 7 : démontrer sa compréhension de textes qu'il lit avec l'intention de s'informer sur des intérêts, des attitudes et des sentiments exprimés par d'autres.					
O.T. 8 : démontrer sa compréhension de récits, vrais ou fictifs, qu'il lit avec l'intention de se distraire et d'en faire ressortir l'idée principale et les points saillants.	récits	narration	action séquence cause, effet référence passé, présente, future raison	tous	contraintes relatives à : l'utilisation d'adjectifs et d'adverbes, la distance pronom et référent, le vocabulaire nouveau, la longueur et la complexité des phrases

PRODUCTION ÉCRITE

OBJECTIFS TERMINAUX : 1 ^{er} CYCLE DU SECONDAIRE		CONTENU DU PROGRAMME DU PRIMAIRE			
	textes	FONCTIONS	NOTIONS	EXEMPLE DE SUJETS	QUELQUES EXEMPLES D'ÉNONCÉS
L'élève sera capable de : O.T. 9 : écrire des textes avec l'intention de s'informer ou d'informer quelqu'un sur des faits relatifs à une personne, à une activité, à une chose, à un lieu.	non précises	identifier descrire	personne — nom, adresse, téléphone, âge, résidence, année scolaire, famille chose — nom lieu — nom personne — traits, condition	jouets, animaux voyages	My name is Louise. I am 10 years old. I live in Montreal on 10th Avenue. I'm in grade 5. I have a sister and 2 brothers. A cat. The school playground. I have brown hair and blue eyes.
O.T. 10 : écrire des textes avec l'intention de faire agir.					
O.T. 11 : écrire des textes avec l'intention d'exprimer des intérêts, des attitudes et des sentiments et de s'informer sur ceux des autres.	non précises	exprimer ses goûts et ses aversions	personne lieu chose activité	maisons, loisirs, voyages, repas, sports, famille	I like Granby. I don't like my uncle.

PRODUCTION ORALE

OBJECTIFS TERMINAUX : 1 ^{er} CYCLE DU SECONDAIRE	CONTENU DU PROGRAMME DU PRIMAIRE				
	conversations	FONCTIONS	NOTIONS	QUELQUES EXEMPLES DE QUESTIONS	QUELQUES EXEMPLES D'ENONCÉS
L'élève sera capable de : O.T. 12 : participer à des conversations avec l'intention d'échanger des renseignements relatifs à une personne, à une activité, à une chose, à un lieu.	contextes non précisés	identifier	personne — nom, âge, adresse, téléphone, année scolaire, profession, famille	What's your name ? Age ? Where does Mimi live ? What's your number ?	George. 10 On 22 Ave. 272-2619
		décrire	chose lieu personne — traits physiques, tempérament, vêtements chose — forme, grandeur, couleur, texture, goût, volume, température, condition lieu — forme, grandeur	What's that ? What do you call that ? What does he look like ? Is your teacher angry ? What was he wearing ? How big is it ? What colour ? Is it hot enough ? What does it look like ? Describe it.	It's a soccer ball. It's the library. Peter is very fat. She was not happy. My sister wears glasses It's a blue dress. My sweater is wet. That was a loud noise. It's a big house. It's a round building.
O.T. 13 : participer à des conversations dans lesquelles il est appelé à agir ou à faire agir.	contextes non précisés	offrir, accepter ou refuser	repas chose aide	Some cocoa ? Would you like some more ? Want me to help ?	Yes. Fine. All right. No. No thanks
		suggérer, accepter ou refuser	activité	Let's play a record. How about a movie ? Let's go skating.	Great. Okay Sorry, I can't. No thanks.
		inviter, accepter ou refuser	activité	Do you want to come skiing ? Can you come tomorrow ?	Okay. No way!
		demander	aide personne chose permission clarification	Help me please. Can you help me, please ? John ? Is John there ? Can I speak to John ? Pass the jam, please. A milkshake, please. Can I have a carrot ? Can I play ? May I leave the room ? Repeat, please ? Pardon ? Could you say that again ?	

OBJECTIFS TERMINAUX : 1 ^{er} CYCLE DU SECONDAIRE		CONTENU DU PROGRAMME DU PRIMAIRE			
(suite)	conversations	FONCTIONS	NOTIONS	QUELQUES EXEMPLES DE QUESTIONS	QUELQUES EXEMPLES D'ENONCES
O.T. 13 : participer à des conversations dans lesquelles il est appelé à agir ou à faire agir.	contextes non précisés	demander ou donner donner	instruction direction avertissement	What do I do now ? Show me how to do it. Where's the bank ? How can I get to the park ?	Add some blue. Colour it green. Go right. Go up 2 streets. Look out ! Watch it ! Be careful !
O.T. 14 : participer à des conversations avec l'intention d'échanger sur des intérêts, des attitudes et des sentiments.	contextes non précisés	exprimer la capacité exprimer l'obligation exprimer l'intention exprimer ses goûts et ses aversions exprimer ses préférences exprimer ses besoins exprimer des sentiments	activité activité activité personne lieu chose activité personne lieu chose activité activité chose certitude ou incertitude	Can they sing ? Do you have to ? Have I got to ? Is she going to the party on Sunday ? Do you like oranges ? Where do you like to ski ? Does Brian like her ? Lafleur or Dionne ? Who do you like better ? Who do you like more ? Want to go ? What would you like ? Do you want some cake ? Sure ? / Are you sure ? Ok ? Right ? Do you agree ?	He can't do it. Judy can play soccer. They have to go home. She has to go now. They're going to Montréal next month. I like Québec. Bob doesn't like planes. Helen likes playing soccer. I like Steve better. The boys like her more. They prefer Miss Smith. She wants to have a bike. She wants another drink. I want to play. I'm certain / very sure. Fine / I agree. No, not that / I don't think so.

ANNEXE III

Glossaire

ENVIRONNEMENT LINGUISTIQUE RICHE :

Situations dans lesquelles l'élève est mis en contact avec une langue qui n'est pas objet d'apprentissage ou d'évaluation.

L'enseignant doit saisir toutes les occasions qui lui sont offertes pour créer cet environnement. (ex. : films, chansons, échanges de vues entre l'enseignant et des élèves, etc.)

FONCTION :

Intention principale transmise par un message oral ou écrit. (ex. : s'informer, faire agir, exprimer des sentiments, etc.)

IMPLICATIONS PÉDAGOGIQUES :

Elles constituent les principaux éléments de la démarche pédagogique qui est explicitée dans le guide pédagogique.

MODÈLE D'APPRENTISSAGE BEHAVIORISTE :

Théorie du comportement qui établit une relation directe entre des stimuli venant de l'extérieur et les réponses qu'ils génèrent.

Les méthodes basées sur ce modèle préconisent l'acquisition d'une langue par le développement d'automatismes.

NOTIONS :

Voir p. 18.

PRODUCTION ORALE :

Habilité à réagir verbalement et dans un délai assez court à ce qui est transmis en situation d'interaction. Ceci suppose également la compréhension de l'oral.

RÉPLIQUE :

Partie d'un échange délimitée par un changement de locuteur. Une réplique peut contenir plusieurs phrases.

SE TIRER D'AFFAIRE:

Se débrouiller dans des situations où l'on est appelé à utiliser l'anglais.

Dans ce programme, cette expression n'a aucune connotation péjorative : elle est utilisée pour indiquer que l'intention n'est pas de rendre les élèves bilingues.

TEXTES :

Voir p. 18.

ANNEXE IV

Principaux ouvrages de référence

A. DOCUMENTS PUBLIÉS PAR LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU QUÉBEC

- Banko, R., Smith, B., *Enquête en vue de déterminer l'influence de l'environnement linguistique des élèves des 1^{re}, 2^{ième} et 3^{ième} secondaires sur l'apprentissage de l'anglais, langue seconde*, (16-3233-02), D.G.D.P., 1979.
- Georgeault, P., Danan, M., *Description de la situation de l'enseignement des langues secondes, anglais, langue seconde et français, langue seconde, telle que perçue par les commissions scolaires*, Études et documents, D.G.D.P., 1977.
- Lussier, D., *Modifications des conditions d'enseignement-anglais, langue seconde*, C.O.P.E.L.S., Dossier 3, S.R.E.P., 1978.
- Ministère de l'Éducation du Québec, *L'École québécoise — Énoncé de politique et plan d'action*, Québec, 1980.
- Ministère de l'Éducation du Québec, *Cadre révisé de l'élaboration des programmes et des guides pédagogiques*, D.G.D.P., Direction des programmes, 1980.
- Ministère de l'Éducation, *Politique générale d'évaluation pédagogique — Secteur du primaire et du secondaire*, D.E.P., 1981.
- O'Farrell-Gagnon, T., et al., *Analyse des besoins langagiers en anglais, langue seconde, chez les élèves des quatrième et cinquième secondaires des écoles publiques du Québec*, (16-3224-09), D.G.D.P., 1980.
- O'Farrell-Gagnon, T., et al., *Documents d'information — Projet de programmes d'études : niveau secondaire, anglais, langue seconde*, (16-3224-10), D.G.D.P., 1980.
- Vailquette, J., *Les fonctions de la communication au cœur d'une didactique renouvelée de la langue maternelle*, S.R.E.P., 1979.

B. PROGRAMMES D'ÉTUDES CONSULTÉS

- Ministère de l'Éducation du Québec, *Programme d'études — Primaire — Français, langue maternelle*, (16-2410), D.G.D.P., Directeur des programmes, Québec, 1979.
- Ministère de l'Éducation du Québec, *Programme d'études — Secondaire — Français, langue maternelle*, (16-3412), D.G.D.P., Direction des programmes, Québec, 1981.
- Ministère de l'Éducation du Québec, *Programme d'études — Secondaire — Français, langue seconde, premier cycle*, (16-3420), D.G.D.P., Direction des programmes, Québec, 1981.
- Ministère de l'Éducation du Québec, *Programme d'études — Primaire, Italien, langue d'origine, 1^{re} année*, (16-2903), D.G.D.P., Direction des programmes, Québec, 1981.
- Ministère de l'Éducation du Québec, *Programme d'études — Primaire — Anglais, langue seconde*, (16-2204), D.G.D.P., Direction des programmes, Québec, 1981.
- Ministère de l'Éducation du Québec, *Elementary School Curriculum, English Language Arts I-VI*, (16-2209-A), D.G.D.P., Direction des programmes, Québec, 1982.

Ministère de l'Éducation du Québec, *Secondary School Curriculum, English Language Arts I-V*, (16-3236-A), D.G.D.P., Direction des programmes, Québec, 1982.

Ministère de l'Éducation du Québec, *Programme d'études — Secondaire — Français, langue seconde, second cycle*, (16-3422), D.G.D.P., Direction des programmes, Québec, 1982.

Ontario Ministry of Education, *French Core Programs*, Toronto, Ontario, 1980.

C. LIVRES

Allen, J.P.B., and Corder, S.P., eds., *The Edinburgh Course in Applied Linguistics*, Vol. 1-4, London, Oxford University Press, 1975.

Brown, D.H., *Papers in Second Language Learning*, Language Learning, Special Issue, No. 4, 1976.

Brown, D.H., *Principles of Language Learning and Teaching*, Prentice-Hall, Englewood Cliffs, New Jersey, 1980.

Brumfit, C., *Problems and Principles in English Teaching*, Oxford, Pergamon Press, 1980.

Brumfit, C.J., and Johnson, K., eds., *The Communicative Approach to Language Teaching*, London, Oxford University Press, 1979.

Candlin, C., eds., *The Communicative Teaching of English: Principles and an Exercise Typology*, Essex, Longman Group Ltd, 1981.

Corder, S.P., *Introducing Applied Linguistics*, London, Penguin Books Ltd, 1973.

Coste, D., et al., *Un niveau-seuil*, Strasbourg, Conseil de l'Europe, 1976.

Coulthard, R.M., *An Introduction to Discourse Analysis*, London, Longman, 1977.

Gagné, R.M., and Briggs, L.J., *Principles of Instructional Design*, New York, Holt, Rinehart and Winston, 1974.

Hatch, E., ed., *Second Language Acquisition: A book of readings*, Rowley, Mass., Newbury House, 1978.

Holden, S., ed., *English for Specific Purposes*, London, Modern English Language Publications, 1977.

Johnson, K., and Morrow, K., *Communicative Language Teaching: Issues and Applications*, London, Longman, 1980.

Johnson, K., *Communicative Syllabus Design and Methodology*, Oxford, Pergamon Press, 1982.

Johnson, K., *Functional Materials and the Classroom Teacher: Some Background Issues*, Center for Applied Language Studies, University of Reading, 1978.

Krashen, S., *Second Language Acquisition and Second Language Learning*, Oxford, Pergamon Press, 1981.

Macaulay, R., *Generally Speaking: How Children Learn Language*, Rowley, Mass., Newbury House, 1980.

Mager, R.F., *Preparing Instructional Objectives*, 2nd ed., Belmont, California, Fearon and Pitman, 1975.

Oller, J.W., and Richard, J.C., eds., *Focus on the Learner: Pragmatic Perspectives for the Language Teacher*, Rowley, Mass., Newbury House, 1973.

- Pride, J.B., *Sociolinguistic Aspects of Language Learning and Teaching*, Oxford, Pergamon Press, 1980.
- Richards, J.C., ed., *Understanding Second and Foreign Language Learning*, Rowley, Mass., Newbury House, 1978.
- Richerich, R., et Scherer N., *Communication orale et apprentissage des langues*, Paris, Hachette, 1975.
- Savignon, S., *Communicative Competence : An Experiment in Foreign Language Teaching*, Philadelphia, The Center for Curriculum Development, 1972.
- Smith, F., *Comprehension and Learning*, Toronto, Holt, Rinehart and Winston, 1979.
- Stevick, E.W., *A Way and Ways*, Rowley, Mass., Newbury House, 1980.
- Stevick, E.W., *Memory, Meaning and Method*, Rowley, Mass., Newbury House, 1976.
- Stevens, P., *New Orientations in the Teaching of English*, London, Oxford University Press, 1977.
- Van Ek, J.A., *The Threshold Level for Modern Language Learning in Schools*, London, Longman Group Ltd, 1976.
- Widdowson, H.G., *Exploration in Applied Linguistics*, London, Oxford University Press, 1979.
- Widdowson, H.G., *Teaching Language as Communication*, London, Oxford University Press, 1978.
- Wilkins, D.A., *Notional Syllabuses*, London, Oxford University Press, 1976.
- Winitz, H., ed., *The Comprehension Approach to Foreign Language Instruction*, Rowley, Mass., Newbury House, 1981.
- Yalden, J., *Communicative Language Teaching : Principles and Practice*, Toronto, Ontario, OISE Press, 1981.

